

ADMINISTRAZIO-BALDINTZA ZEHATZEN
AGIRIA, ZERBITZU-KONTRATUA
PROZEDURA IREKI BIDEZ
KONTRATATZEKO.

**LEGAZPIKO BIKUÑA KIROLDEGIAREN
INSTALAZIOETAN JARDUERA GIDATUEN
ZERBITZUA, SOROSPEN ZERBITZUA ETA
FITNESS GELAN ARRETA ETA
AHOLKULARITZA TEKNIKOAK.**

PLIEGO DE CLÁUSULAS
ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA
CONTRATO DE SERVICIOS POR
PROCEDIMIENTO ABIERTO.

**ACTIVIDADES DIRIGIDAS, SOCORRISMO Y
SERVICIO DE ASESORAMIENTO TÉCNICO
Y ATENCIÓN EN LA SALA FITNESS EN LAS
INSTALACIONES DEL POLIDEPORTIVO
BIKUÑA DE LEGAZPI.**

1. KLAUSULA. Xedea eta kalifikazioa

Hauxe izango da Agiri honen arabera esleituko den kontratuaren xedea: **Legazpiko Bikuña kiroldegiaren instalazioetan jarduera gidatuen zerbitzua, Sorospen zerbitzua eta fitness gelan arreta eta aholkularitza teknikoak eskaintzea.** Zerbitzu hori genero ikuspegia aintzat hartuta eskainiko da eta kontratu izaera izango duen espedienteen jasotako agiri teknikoaren arabera prestatuko da.

Modu berean, kontratua lan-osasuna errespetatuko duten metodo eta jardunbideak erabiliz gauzatuko.

Europako Parlamentuko eta Kontseiluko 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 17. artikuluekin bat etorritik, hemen zehaztu den kontratua zerbitzuen administrazio-kontratu gisa dago kalifikatuta.

Kontratu honen xedea ez da sortatan bereizi, espedienteen egiaztatu diren arrazoiak direla bide.

CPV kodea:

CLÁUSULA 1. Objeto y calificación

El contrato que en base al presente pliego se adjudique tendrá por objeto **la prestación de los servicios de actividades dirigidas, socorrismo y el servicio de asesoramiento técnico y atención en la sala fitness en las instalaciones del polideportivo Bikuña de Legazpi**, con perspectiva de género y de conformidad con la documentación técnica que figura en el expediente que tendrá carácter contractual.

Así mismo, este contrato se ejecutará con métodos y prácticas más respetuosas para la salud laboral.

El contrato definido tiene la calificación de contrato administrativo de servicios, de acuerdo con el artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

El presente contrato no se divide en Lotes, por las razones justificadas en el expediente.



92600000-7: Kirol Zerbitzuak. (Sektore Publikoko Kontratuen Legearen IV. eranskina)

Kontratu hau erregulazio harmonizatuaren mende dago, eta datuen babesari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko araudiaren mende dago.

Código CPV:

92600000-7: Servicios Deportivos. (Anexo IV de la LCSP)

El contrato definido se encuentra sometido a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.

2. KLAUSULA. Hautatzeko eta esleitzeko prozedura

Prozedura irekia izango da kontratua esleitzeko modua; beraz, interesa duen edozein enpresarik aurkeztu ahal izango du proposamena. Debekatuta dago lizitatzailleekin kontratuaren baldintzak negoziatzea.

Kontratuaren esleipena, kalitatearen eta prezioaren arteko erlazioa oinarri hartu eta esleipenerako irizpide-aniztasuna kontuan hartuta erabakiko da, hamargarren klausulan jasotakoarekin bat etorritik.

CLÁUSULA 2. Procedimiento de selección y adjudicación

La forma de adjudicación del contrato será el procedimiento abierto, en el que todo/a empresario/a interesado/a podrá presentar una proposición, quedando excluida toda negociación de los términos del contrato con los licitadores y las licitadoras.

La adjudicación del contrato se realizará utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio de conformidad con lo que se establece en la cláusula décima.

3. KLAUSULA. Kontratatzaillearen profila

Gardentasuna segurtatzeko eta kontratatze jarduerari buruzko informazioa edonork jaso dezan, eta bestelako publizitate-bideak erabiltzearen kaltetan gabe, Udalak Kontratatzaillearen Profila du eta ondorengo Web orrialdetik sartu ahal izango da bertara: www.legazpi.eus.

CLÁUSULA 3. Perfil de contratante

Con el fin de asegurar la transparencia y el acceso público a la información relativa a su actividad contractual, y sin perjuicio de la utilización de otros medios de publicidad, este Ayuntamiento cuenta con el Perfil de Contratante al que se tendrá acceso a través de la página web siguiente: www.legazpi.eus.

4. KLAUSULA. Lizitazioaren



aurrekontu-oinarria eta kontratuaren balio estimatua

CLÁUSULA 4. Presupuesto Base de Licitación y valor estimado del contrato

4.1. Litzitazioaren aurrekontu-oinarria:

Zerbitzua	Orduko prezioa, BEZ kanpo	Orduko prezioa, BEZ barne
Jarduera gidatuak.	30,99€	37,50 €
Fitness gelako ardura eta aholkularitza teknikoaren zerbitzua.	30,99€	37,50 €
Salbamendu eta sorospen zerbitzua.	29,17€	35,30€

***BEZ: % 21.**

Lizitazileek zenbateko horiek behera jota hobetu ahal izango dituzte euren eskaintzak.

4.2 Banakatzea:

Lizitazio-aurrekontuaren banakatzea eta gastuen kalkulua Baldintza Teknikoen Agiriaren II. eranskinean daude jasota.

4.3. Kontratuaren balio estimatua 558.490,92 €-koa da (BEZ kanpo). Balio estimatua honela banakatzen da:

- Lehorreko ikastaroak eta ekintzak: 47.556,82 €/urteko BEZik gabe.
- Uretako ikastaroak eta ekintzak: 20.508,78 €/urteko BEZik gabe.
- Fitness gelako aholkularitza Teknikoa: 25.854,85 €/urteko BEZik gabe.
- Sorospen Zerbitzua: 185.325 €/urteko BEZik gabe.

4.1. Presupuesto Base de Licitación:

Servicio	Precio/hora sin IVA	Precio/hora con IVA
Actividades dirigidas.	30,99€	37,50 €
Servicio de Asesoramiento técnico y atención en la sala fitness	30,99€	37,50 €
Servicio de salvamento y socorrismo	29,17€	35,30€

***IVA: 21%.**

Estas cantidades podrán ser mejoradas a la baja en sus ofertas por los licitadores y las licitadoras.

4.2 Desglose:

El desglose del presupuesto de licitación y el cálculo de los gastos se recoge en el anexo II del PCT.

4.3 Valor estimado del contrato asciende a la cuantía de **558.490,92 €** (IVA excluido). El valor estimado se desglosa de la siguiente manera:

- Cursos y Actividades dirigidas en seco: 47.556,82 €/año IVA excluido.
- Cursos y Actividades dirigidas en medio acuático: 20.508,78 €/año IVA excluido.
- Asesoramiento Técnico Sala Fitness: 25.854,85 €/año IVA excluido.
- Servicio de Socorrismo: 185.325 €/año IVA excluido.

5. KLAUSULA. Kreditua izatea

CLÁUSULA 5. Existencia de crédito.

Kontratua udal aurrekontutik ordainduko da, non kreditu nahikoa atxikitzen baita.

El contrato se abonará con cargo al presupuesto municipal, en el que existe crédito suficiente.



6. KLAUSULA. Prezioak berrikustea

Ez dira prezioak berrikusiko.

CLÁUSULA 6. Revisión de precios.

No cabe la revisión de precios.

7. KLAUSULA. Kontratuaren iraupena.

Prestazioa gauzatzeko epea, guztira, urtebetekoa izango da, kontratua formalizatu eta hurrengo egunetik edo kontratu-agirian ezarritako egunetik kontatzen hasita. Urtebete luza daiteke, gehienez ere, eta kontratuaren iraupen osoa, luzapena barne, ezin izango da bi urtetik gorakoa izan.

Kontratazio-organoak erabakiko du kontratua luzatzea eta derrigorrezkoa izango da enpresariarentzako, baldin eta kontratuaren iraunaldia bukatu baino bi hilabete lehenago jakinarazten bada.

CLÁUSULA 7. Duración del Contrato.

El plazo total de ejecución de la prestación será de 1 año, contado a partir del día siguiente al de la formalización del contrato o desde la fecha fijada en el documento contractual, siendo susceptible de 1 prórroga de hasta un año de duración, sin que la duración total del contrato, incluida la prórroga, pueda exceder de dos años.

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el/la empresario/a, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

8. KLAUSULA. Kontratatzeko gaitasuna egiaztatzea

Jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko zein juridikoek, espainolek zein atzeritarrek, aurkeztu ahal izango dituzte eskaintzak, baldin eta kontratatze debekuren bat ez badute eta beren kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa edo profesionala frogatzen badute.

1. Enpresarien jarduteko gaitasuna honela egiaztatuko da:

a) **Pertsona juridikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna, eraketaren eskriturak edo agiriak, estatutuak edo fundazio-egintzaren agiria aurkeztuz egiaztatuko da. Agiri horietan bere jarduera zuzentzen duten arauak jasoko dira eta, balegokio, dagokion erregistro ofizial egokian

CLÁUSULA 8. Acreditación de la aptitud para contratar

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibiciones de contratar, y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

1. La capacidad de obrar de los empresarios y las empresarias se acreditará:

a) De los empresarios y empresarias que fueren **personas jurídicas** mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su



inskribaturik egongo dira, pertsona juridikoaren motaren arabera.

b) **Pertsona fisikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna Nortasunaren Agiri Nazionalaren fotokopia aurkeztuz egiaztatuko da; halaber, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion epigrafean, alta emanda daudela egiaztatuko da.

c) **Europar Batasuna osatzen duten estatuetak**o bateko nazionalitatea duten edo **Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten Estatu**etak o enpresari ez espainolen jarduteko gaitasuna, ezarrita dauden Estatuaren legeriarekin bat etorritik erregistroan egindako inskripzioarekin egiaztatuko da; edo aplikagarriak diren komunitateko xedapenen arabera, eta araudian jasotako terminoetan, egindako zinpeko aitortpenarekin eta egiaztagiriarekin.

d) **Atzerriko gainerako enpresari**ek enpresa helbideratuta dagoen Estatuko Espainiako Bulego Diplomatiko Iraunkorrek edo Kontsuletxeko Bulegoak luzatutako txostenarekin egiaztatuko dute beraien jarduteko gaitasuna.

2. Enpresariak, **kontratatzeko debekuren batean sartuta ez daudela**, epaile-lekukotzaren edo ziurtagiri administratiboaren bidez egiaztatu ahaliko dute, dagokionaren arabera.

Agintari eskudunak dokumentu hori luzatu ezin duenean, agintari administratiboaren, notario publikoaren edo erakunde profesional kualifikatuaren aurrean emandako erantzukizunpeko adierazpenarekin ordeztu ahal izango da.

3. **Enpresariaren kaudimena:**

actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

b) De los empresarios y empresarias que fueren **persona físicas** mediante fotocopia del Documento Nacional de Identidad y acreditación de estar dado de Alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

c) De los empresarios y empresarias **no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo** se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

d) **De los demás empresarios y empresarias extranjeros**, con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

2. La prueba, por parte de los y las empresarias, de la **no concurrencia** de alguna de las **prohibiciones para contratar**, podrá realizarse mediante testimonio judicial o certificación administrativa, según los casos.

Cuando dicho documento no pueda ser expedido por la autoridad competente, podrá ser sustituido por una declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa, notario público u organismo profesional cualificado.

3. La **solvencia del/a empresario/a:**



- Enpresarien **kaudimen ekonomiko eta finantzarioa** egiaztatzeko, *negozioen urteko bolumena aurkeztu behar da, edo, bestela, urteko negozioen bolumena, kontratuari dagokion eremuan. Azken hiru urteetako ekitaldi onenari dagokion negozio-bolumena izan behar du, enpresarien eraketa-daten edo jardueren hasiera-dataren arabera, eta kontratu honen prezioaren berdina edo handiagoko eskaintzak aurkezteko epeen arabera. (Aurreikusitako urteko gastua: 279.245,46 €, BEZik gabe)*

Lizitatzaiarean edo hautagaiaren urteko negozio-bolumena Merkataritza Erregistroan onartu eta gordailututako urteko kontuen bidez egiaztatuko da, enpresaria erregistro horretan inskribatuta badago, eta, bestela, inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean gordailututako kontuen bidez. Merkataritza-erregistroan inskribatuta ez dauden banakako enpresaburuek inbentario-liburuen eta merkataritza-erregistroak legeztatutako urteko kontuen bidez egiaztatuko dute urteko negozio-bolumena.

Ez da kaudimen-baldintza hori betetzen ez duen enpresarik onartuko.

- Enpresarien **kaudimen tekniko edo profesionala** ondorengoak aurkeztuz egiaztatuko da:

a) *Azken hiru urteetan eskainitako zerbitzu edo egindako lan nagusien zerrenda, zehazki kontratu honen xede direnen berdinak edo antzekoak. Zehaztu behar dira horien zenbatekoa, data eta hartzailea (publikoa edo pribatua).*

Eskainitako zerbitzuak edo egindako lanak organo eskudunak luzatutako edo onartutako

- **La solvencia económica y financiera** del/a empresario/a deberá acreditarse mediante la presentación del *volumen anual de negocios, o bien volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del/a empresario/a y de presentación de las ofertas, por importe igual o superior al precio del presente contrato. (Gasto anual previsto: 279.245,46 € sin IVA).*

El volumen anual de negocios del/a licitador/a o candidato/a se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

No será admitida ninguna empresa que no cumpla con este requisito de solvencia.

- **La solvencia técnica o profesional** de los/as empresarios/as deberá acreditarse, mediante la presentación de:

a) *Una relación de los principales servicios o trabajos realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del presente contrato en el curso de los tres últimos años, en la que se indique el importe, la fecha y el destinatario, público o privado de los mismos.*

Los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o



ziurtagirien bidez egiaztatuko dira hartzailea sektore publikoko erakundea denean; hartzailea subjektu pribatua denean hark luzatutako egiaztagiria edo, horrelakorik ez dagoenean, enpresariaren aitorpena aurkeztu beharko da, prestazioa egin dela egiaztatuko duten dokumentuekin batera.

Ez da CPV 92600000-7 kodeari (Kirol Zerbitzuak) dagozkion 3 prestazio gauzatu izana egiaztatzen ez duen enpresarik onartuko.

b) Kontratua burutzeaz arduratuko diren langileen titulazio akademikoak eta profesionalak, baita haien izenak eta prestakuntza profesionala ere.

Zentzu horretan, **enpresak kontratuaren xede den zerbitzua gauzatzeko ondoko baliabideak jartzeko konpromisoa hartu beharko du:**

* **Koordinazio-lanak** egingo dituen eta horren ardura izango duen pertsona. Pertsona hori Baldintza Teknikoen Agirian aurreikusitako funtzioak beteko ditu eta gai izan behar du zerbitzua Euskadiko Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan eskaintzeko.

* Zerbitzua prestatzeko esleipendunak izendatuko dituen **langileek**: Baldintza Teknikoen Agiriaren 9. atalean **(ZERBITZUETAKO LANGILEEN TITULAZIOAK)** aurreikusitako titulua izan beharko dute eta gai izan behar dute zerbitzua Euskadiko Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan eskaintzeko.

visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por este o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación.

No será admitida ninguna empresa que no acredite haber ejecutado 3 prestaciones correspondientes al código CPV 92600000-7: Servicios Deportivos.

b) Los nombres y la cualificación profesional, así como, las titulaciones académicas y profesionales del personal responsable de la ejecución del contrato.

En ese sentido, **la empresa deberá comprometerse a adscribir a la ejecución del contrato el siguiente personal:**

* Una persona que realice labores de **coordinador/a-responsable** que deberá realizar las funciones previstas en el PCT. Así mismo, deberá poder prestar el servicio en las dos lenguas oficiales de la CAPV.

* El **personal** que destine el adjudicatario a prestar el servicio deberá estar en posesión del título que le corresponda, de conformidad con lo recogido en el apartado 9 (**TITULACIONES DEL PERSONAL DE LOS SERVICIOS**) del PCT. Así mismo, deberán poder prestar el servicio en las dos lenguas oficiales de la CAPV.



Eskatutako euskararen ezagutza ondoren adierazitako bideetatik edozein erabiltzaile egiaztatuko da:

1. Zerbitzua eskainiko duten pertsonak Europako Erreferentzia Markako B2 gaitasuna dutela egiaztatuko duten tituluak aurkeztuta.
2. Udal Euskaltegi zuzendariak egingo dien frogak gaindituta.

Zentzu horretan, esleipendunak Udalari idatziz eman beharko dio kontratua burutzeko egingo dituen kontratazioen berri.

Ez da kaudimen-baldintza hori betetzen ez duen enpresarik onartuko.

4. Lizitatzailleen eta Sektore Publikoko Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda egoteak, bertan jasotakoaren arabera eta kontrako frogarik ezean, enpresari gaitasun-baldintzak egiaztatuko ditu honako arloei dagokienez: nortasuna eta jarduteko gaitasuna, gaikuntza profesional edo enpresariala, kaudimen ekonomiko eta finantzarioa eta tekniko edo profesionala, sailkapena eta jasotako gainerako inguruabarrak, eta bertan jaso beharreko kontratatze debekuak edo debekurik ez izana.

La acreditación del conocimiento del euskera exigido podrá hacerse de alguna de las siguientes maneras:

1. La presentación de documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio están en posesión del título que acredite su competencia B2 del Marco Europeo de Referencia.
2. Mediante la realización de una prueba por parte de la directora del Euskaltegi Municipal.

En ese sentido, el adjudicatario deberá dar cuenta al Ayuntamiento, por escrito, de las contrataciones que realice durante la ejecución del contrato.

No será admitida ninguna empresa que no cumpla con este requisito de solvencia.

4. La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público acreditará a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, las condiciones de aptitud del/a empresario/a en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera y técnica o profesional, clasificación y demás circunstancias inscritas, así como la concurrencia o no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en el mismo.

9. KLAUSULA. Proposamenak eta dokumentazio administratiboa aurkeztea

9.1 Aurretiko baldintzak

Proposamenak lizitazioa arautzen duten agirietan eta dokumentazioan aurreikusitakora egokituko dira. Eskaintzak aurkezteak, enpresariak aipatu klausulak edo baldintzak, salbuespenik gabe eta baldintzarik gabe, onartzen dituztela esan nahiko du.

CLÁUSULA 9. Presentación de proposiciones y documentación administrativa

9.1 Condiciones previas

Las proposiciones deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario o empresaria del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna.



Erakunde lizitatzailerak bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu behar du eta proposamena bakarka aurkeztu badu ezingo du enpresa-batasun batekin beste bat aurkeztu edo ezingo du enpresa-batasun bat baino gehiagoetan ageri. Arau horiek haustea bera ageri den eskaintza guztiak ez onartzea ekarriko du berekin.

9.2 Eskaintzak aurkezteko lekua eta epea
Lizitazioa bitarteko elektronikoen bitartez izapidetuko da. Lizitatzailerak ezinbestean bitarteko elektronikoa erabiliz prestatu eta aurkeztu behar dituzte euren eskaintzak Lizitazio Elektronikorako Plataformaren bidez: www.contratacion.euskadi.eus Horrek esan nahi du:

- Lizitatzailerak modu telematikoan prestatu eta aurkeztu behar dituela bere eskaintzak.
- Sistemak egingo duela eskaintzen zaintza elektronikoa.
- Plataformaren bitartez irekiko eta ebaluatuko dela dokumentazioa.

Proposamenak, eta derrigor aurkeztu beharreko dokumentazioa, **hamabost (15) egun naturaleko** epean aurkeztuko dira, lizitazioaren iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratuko den biharamunetik kontatzen hasita.

Dokumentazioa, jakinarazpenak eta komunikazioak Agiri honen I. Eranskinean jasotakoaren arabera bidaliko dira.

Proposamenak sekretuak izango dira eta horretarako, izaera hori bermatuko duten bitartekoak erabiliko dira lizitazio publikoa egin arte.

Cada entidad licitadora no podrá presentar más de una proposición, ni suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

9.2 Lugar y plazo de presentación de ofertas
La presente licitación tiene carácter electrónico. Los/as licitadores/as deberán preparar y presentar sus ofertas obligatoriamente de forma electrónica a través de la Plataforma de Licitación Electrónica www.contratacion.euskadi.eus. Lo que supone:

- La preparación y presentación de ofertas de forma telemática por el licitador o licitadora.
- La custodia electrónica de ofertas por el sistema.
- La apertura y evaluación de la documentación a través de la plataforma.

Las proposiciones, junto con la documentación preceptiva se presentarán, dentro del plazo de **15 días naturales** contados desde el día siguiente al de la publicación del anuncio de licitación del contrato en el perfil de contratante.

El envío de documentación, así como, las notificaciones y comunicaciones, se ajustará a lo recogido en el Anexo I de este Pliego.

Las proposiciones serán secretas y para ello, se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de la licitación pública.

9.3. Información a los licitadores



9.3 Lizitatzailleak informatzea

Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen 138. artikuluan jasotako informazio gehigarria edo osagarria eskatu behar denean, Administrazio kontratatzaileak informazio hori, bederen, eskaintzak aurkezteko ezarritako epea bukatu baino sei egun lehenago eskaini beharko du, eskaera hori aipatu epea amaitu baino hamabi egun lehenago eskatu bada betiere. Eskaera hori lizitazioaren iragarkian aurreikusitako fax-zenbakian edo posta elektronikoen helbidean egingo da.

9.4 Proposamenen edukia

Lehiaketan parte hartzeko proposamenak **HIRU ARTXIBO ELEKTRONIKOETAN** aurkeztuko dira. Lizitatzailleak sinatu egin beharko ditu horiek eta honako esaldia jarriko da: «Legazpiko Bikuña kiroldegiaren instalazioetan jarduera gidatuen zerbitzua, sorospen zerbitzua eta fitness gelan arreta eta aholkularitza teknikoa eskaintzeko kontratazioan parte hartzeko proposamena». Hauexek dira artxiboen izenak:

- «A» Artxibo elektronikoa: Agiri administratiboak.
- «B» Artxibo elektronikoa: Balio judizioaren mendeko irizpideen haztapenerako dokumentazioa.
- «C» Artxibo elektronikoa: Proposamen ekonomikoa eta automatikoki kuantifika daitekeen dokumentazioa.

Gutun-azal bakoitzean sartuko diren dokumentuak jatorrizkoak edo egiazkotutako kopiak izango dira, indarrean dagoen Legeriarekin bat etorriz.

Artxibo bakoitzean ondoko agiriak sartuko dira; agiri horiek zenbatu egingo dira eta zenbaki horien zerrenda ere sartuko da:

Cuando sea preciso solicitar la información adicional o complementaria a que se refiere el artículo 138 de la LCSP, la Administración contratante deberá facilitarla, al menos, seis días antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas, siempre que dicha petición se presente con una antelación mínima de doce días respecto de aquella fecha. Dicha solicitud se efectuará al número de fax o a la dirección de correo electrónico previsto en el anuncio de licitación.

9.4 Contenido de las proposiciones

Las proposiciones para tomar parte en la licitación se presentarán en **TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS**, firmados por el licitador o licitadora, en los que se hará constar la leyenda «Proposición para licitar a la contratación de los servicios de actividades dirigidas, socorrismo y el servicio de asesoramiento técnico y atención en la sala fitness en las instalaciones del polideportivo Bikuña de Legazpi». La denominación de los archivos es la siguiente:

- Archivo electrónico «A»: Documentación Administrativa.
- Archivo electrónico «B»: Documentación cuya Ponderación Depende de un Juicio de Valor.
- Archivo electrónico «C»: Proposición Económica y documentación cuantificable de forma automática.

Los documentos a incluir en cada sobre deberán ser originales o copias autenticadas, conforme a la Legislación en vigor.

Dentro de cada archivo, se incluirán los siguientes documentos así como una relación numerada de los mismos:

ARCHIVO ELECTRÓNICO «A»:



**«A» ARTXIBO ELEKTRONIKOA:
AGIRI ADMINISTRATIBOAK.**

Hauek aurkeztuko dira:

Pertsona lizitatzaillearen Erantzukizunpeko Adierazpena; bertan, Administrazioarekin kontratatzeke lege ezarrita dauden baldintzak betetzen dituela jasoko da.

Erantzukizunpeko adierazpena agiri honetako **II. Eranskinean** jaso den ereduaren arabera aurkeztuko da.

**«B» ARTXIBO ELEKTRONIKOA:
BALIO-JUDIZIOEN BIDEZ HAZTATUKO DEN
DOKUMENTAZIOA**

Balio-judizioaren mendeko irizpideak baloratzeko beharrezkoak diren agiriak sartuko dira. (10. klausula ikusi)

**«C» ARTXIBO ELEKTRONIKOA:
PROPOSAMEN EKONOMIKOA ETA
AUTOMATIKOKI KUANTIFIKA DAITEKEEN
DOKUMENTAZIOA.**

Hauek sartuko dira:

a)Proposamen ekonomikoa.

Ondoko ereduaren arabera aurkeztuko da:

Izen-deiturak: _____,
Jakinarazpenetako helbidea: _____;
IFZ: _____,
Ordezkatzen duen entitatea: _____,
IFZ: _____;

DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA.

Deberá contener:

Declaración Responsable del licitador o licitadora indicativa del cumplimiento de las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración.

La declaración responsable se presentará conforme al modelo incluido en el **Anexo II** del presente pliego.

**ARCHIVO ELECTRÓNICO «B»:
DOCUMENTACIÓN PONDERABLE A
TRAVÉS DE JUICIOS DE VALOR.**

Incluirá aquellos documentos que sean precisos para la valoración de los criterios que dependan de un juicio de valor. (Ver cláusula 10).

**ARCHIVO ELECTRÓNICO «C»:
PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y
DOCUMENTACIÓN CUANTIFICABLE DE
FORMA AUTOMÁTICA.**

Incluirá:

a) Proposición económica.

Se presentará conforme al siguiente modelo:

« _____, con domicilio a efectos de notificaciones en _____, n.º _____, con NIF n.º _____, en representación de la Entidad _____, con NIF n.º _____, enterado del expediente para la contratación del servicio de



Kontratzailearen Profilean iragarri den eta
prozedura ireki bidez _____

zerbitzua emateko kontrataziorako
espedientearen berri izan ondoren, kontratuaren
oinarri den Agiria ezagutzen dudala eta osorik
onartzen dudala adierazten dut. Licitazioan parte
hartzen dut eta kontratuaren helburua honako
prezioetan gauzatzeko konpromisoa hartzen dut:

Jarduera gidatuen **orduko prezioa:**
_____ euro, gehi BEZaren %
_____ari dagozkion _____ euro.
Guztira: _____ euro/orduko, BEZ barne.

Fitness gelan ardreta eta aholkularitza teknikoa
eskaintzeko zerbitzuaren **orduko prezioa:**
_____ euro, gehi BEZaren %
_____ari dagozkion _____ euro.
Guztira: _____ euro/orduko, BEZ barne.

Salbamendu eta sorospen zerbitzuaren **orduko
prezioa:** _____ euro, gehi
BEZaren % _____ari dagozkion
_____ euro. Guztira:
_____ euro/orduko, BEZ barne.

_____, 20__ko _____ren _____(e)an.
Lizitatzaillearen sinadura,

Sin.: _____.».

**b) Prezioaz gain, era automatikoa
kuantifikatu behar diren eskaintzaren gaineko
agiriak. (10. klausula ikusi)**

_____, por procedimiento abierto
anunciado en el Perfil de contratante, hago
constar que conozco el Pliego que sirve de base
al contrato y lo acepto íntegramente, tomando
parte de la licitación y comprometiéndome a
llevar a cabo el objeto del contrato por el
importe de:

Precio/hora Actividades dirigidas:
_____, más _____
correspondientes al _____ % de IVA.
Total: _____ €/hora IVA incluido.

**Precio/hora de Servicio de Asesoramiento
técnico y atención en la sala fitness:**
_____, más _____
correspondientes al _____ % de IVA.
Total: _____ €/hora IVA incluido.

**Preio/hora de Servicio de salvamento y
socorrismo:** _____ €, más
_____ correspondientes al _____ % de
IVA. Total: _____ €/hora IVA incluido.

En _____, a _____ de _____ de
20__.

Firma del licitador o licitadora,

Fdo.: _____.».

**b) Documentos relativos a la oferta, distintos
del precio, que se deban cuantificar de
forma automática. (Ver cláusula 10).**

CLÁUSULA 10. Criterios de Adjudicación



10. KLAUSULA. Esleipenerako irizpideak

Proposamenak baloratzeko eta eskaintza hoberena zein den zehazteko, kalitatearen eta prezioaren arteko erlazioa oinarri hartu eta esleipenerako irizpide askotarikoak hartuko dira kontuan:

1. PROPOSAMEN EKONOMIKOA. 44 PUNTU GEHIENEZ
2. ZERBITZUA ANTOLATZEKO ETA KUDEATZEKO PLANA. 26 PUNTU ARTE.
3. TITULUAK ETA PRESTAKUNTZA. 20 PUNTU GEHIENEZ.
4. IKASTARO ETA JARDUERA BERRIAK PROPOSATZEA. 10 PUNTU GEHIENEZ.

AUTOMATIKOKI KUANTIFIKA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK:

1. PROPOSAMEN EKONOMIKOA. 44 puntu, gehienez.

Puntuak honela banatuko dira:

- * Zuzendutako jardueren prezioa orduko. 22 puntu, gehienez.
- * Salbamendu- eta sorospen-zerbitzuaren prezioa orduko. 12 puntu, gehienez.
- * Aholkularitza teknikoaren eta fitness-aretoan arreta eskaintzearen prezioa/orduko. 10 puntu, gehienez.

Puntuak honako formula hau aplikatuta banatuko dira:

$$\text{Puntuazioa} = \text{Gehienpuntuak} \times \frac{\text{Eskaintza hoberena}}{\text{Dagokion eskaintza}}$$

Para la valoración de las proposiciones y la determinación de la mejor oferta se atenderá a una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio:

1. PROPUESTA ECONÓMICA. HASTA 44 PUNTOS.
2. PLAN DE ORGANIZACIÓN Y GESTIÓN DEL SERVICIO. HASTA 26 PUNTOS.
3. TÍTULOS Y FORMACIÓN. HASTA 20 PUNTOS.
4. PROPUESTA DE NUEVOS CURSOS Y ACTIVIDADES. HASTA 10 PUNTOS.

CRITERIOS CUANTIFICABLES AUTOMATICAMENTE

1. PROPUESTA ECONÓMICA. Hasta 44 puntos.

Los puntos se repartirán de la siguiente manera:

- * Precio/hora de *Actividades dirigidas*. Hasta 22 puntos.
- * Precio/hora de *Servicio de salvamento y socorrismo*. Hasta 12 puntos.
- * Precio/hora de *Asesoramiento técnico y atención en la sala fitness*. Hasta 10 puntos

Los puntos se repartirán aplicando la siguiente fórmula:

$$\text{Puntuación} = \text{MaxPuntos} \times \frac{\text{Mejor Oferta}}{\text{Oferta Considerada}}$$

2. TÍTULOS Y FORMACIÓN. Hasta 20 puntos.



2. TITULUAK ETA PRESTAKUNTZA. 20 puntu, gehienez.

1. Zerbitzuaren arduradunaren titulazioa. 15 puntu, gehienez.

* Zerbitzuko arduradunak Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako Gradua badu: 15 puntu.

* Zerbitzuko arduradunak Kirol Irakasle titulua edo Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Zientzietako diplomatura badu: 10 puntu.

2. Legazpiko Udalean lan egiten duten langileen aurkako sexu-jazarpenaren eta sexuan oinarritutako jazarpenaren aurkako neurriei buruzko ikastaroa ematea. 2 puntu, gehienez.

* 10 orduko ikastaroa: 2 puntu.

* 5 orduko ikastaroa: puntu 1.

3. "Kirolean haurrak zaintzeko eta babesteko sentsibilizazioa" ikastaroa. 1,5 puntu, gehienez.

* Gehienez hilabeteko ezarpen-aldia: 1,5 puntu.

* Ezarpen-aldia: hilabete eta egun batetik bi hilabetera bitarte: 0,5 puntu.

4. Kirol-inguruneetan adingabeak babesteko protokoloari buruzko prestakuntza. 1,5 puntu, gehienez.

* Gehienez hilabeteko ezarpen-aldia: 1,5 puntu.

* Ezarpen-aldia: hilabete eta egun batetik bi hilabetera bitarte: 0,5 puntu.

1. Titulación del responsable del servicio. Hasta 15 puntos.

* Si el responsable del servicio ostenta la titulación de Grado en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte: 15 puntos.

* Si el responsable del servicio ostenta la titulación de Magisterio deportivo o diplomatura en ciencias de la actividad física y el deporte: 10 puntos.

2. Impartición de curso relacionado con medidas contra el acoso sexual y por razón de sexo hacia el personal que preste sus servicios en el Ayuntamiento de Legazpi. Hasta 2 puntos.

* Curso de 10 horas: 2 puntos.

* Curso de 5 horas: 1 punto.

3. Curso "Sensibilización en el cuidado y protección de la infancia en el deporte". Hasta 1,5 puntos.

* Período de implantación de hasta 1 mes: 1,5 puntos.

* Período de implantación entre 1 mes y un día hasta dos meses: 0,5 puntos.

4. Formación en protocolo de protección a menores en entornos deportivos. Hasta 1,5 puntos.

* Período de implantación de hasta 1 mes: 1,5 puntos.

* Período de implantación entre 1 mes y un día hasta dos meses: 0,5 puntos.

3. PROPUESTA DE NUEVOS CURSOS Y ACTIVIDADES. HASTA 10 PUNTOS.



3. IKASTARO ETA JARDUERA BERRIAK PROPOSATZEA. 10 PUNTU GEHIENEZ.

Atal honetan, ezarritakoak alde batera utzita proposatzen diren jarduerak baloratuko dira. Ezarpenaren kronograma aurkeztu beharko da.

* Hiru jarduera edo gehiago: 10 puntu.

* Gehienez ere bi jarduera: 5 puntu.

BALIO-JUDIZIOAREN MENDEKO HAZTAPENAREN ARABERAKO IRIZPIDEAK:

ZERBITZUA ANTOLATZEKO ETA KUDEATZEKO PLANA. 26 PUNTU, GEHIENEZ.

- Zerbitzuaren antolaketa. 8 puntu, gehienez.
 - langileen antolamendua, kontrol-sistemak eta neurri zuzentzaileak.
- Udaleko Kirol Zerbitzuarekin koordinatzea. 8 puntu, gehienez.
 - Koordinazio-plana: bilerak eta txostenak.
 - Bileren kopurua eta maiztasuna.
 - Jardueraren arabera txostenak. Txosten motak.
- Igeriketa-ikastaroak. 10 puntu, gehienez:
 - Igeriketa-ikastaroak antolatzea. 5 puntu, gehienez.
 - Aldizkakotasuna.
 - Mailak.
- Igeriketa-ikastaroen metodologia. 5 puntu, gehienez.
 - Saio ereduak.
 - Mailakako saio ereduak.

Se valorarán en este apartado las actividades que se propongan al margen de las implantadas. Se deberá aportar cronograma de implantación.

* Tres o más actividades: 10 puntos.

* Hasta dos actividades: 5 puntos.

CRITERIOS CUYA PONDERACION DEPENDA DE JUICIOS DE VALOR

PLAN DE ORGANIZACIÓN Y GESTIÓN DEL SERVICIO. HASTA 26 PUNTOS.

- Organización del servicio. Hasta 8 puntos.
 - organización de su personal trabajador, los sistemas de control y medidas correctoras.
- Coordinación con el Servicio Municipal de Deportes. Hasta 8 puntos.
 - Plan de coordinación: reuniones e informes.
 - Número de reuniones y periodicidad.
 - Informes por actividad. Tipo de informes.
- Cursos de natación. Hasta 10 puntos:
 - Organización de los cursos de natación. Hasta 5 puntos.
 - Periodicidad.
 - Niveles.
- Metodología de los cursos de natación. Hasta 5 puntos.
 - Sesiones tipo.
 - Sesiones tipo por niveles.

La documentación a presentar se limitará aproximadamente a 20 hojas (Índice y anexos incluidos). (Tamaño 11 de letra Arial).



Aurkeztu beharreko dokumentazioa 20 orri ingurukoa izango da (aurkibidea eta eranskinak barne). (Arial letraren 11. tamaina).

CLÁUSULA 11. Admisibilidad de variantes

No se admiten variantes.

11. KLAUSULA. Aldaerak onartzea

Ez dira aldaerak onartuko.

CLÁUSULA 12. Ofertas anormalmente bajas

12. KLAUSULA. Behereegi jotako eskaintzak

Eskaintzak baloratzeko irizpideetan ezarritako parametroak aplikatu ondoren, horietako bat anormala izan daitekeela antzemanaz gero, hiru (3) eguneko epea emango zaie lizitatzaillei eskaintza horiek, baldintza horietan gauzatzea ahalbidetuko dizkieten egoerak behar bezala justifika dezaten. Hori guztia, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektorre Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 149.4 artikuluan zehaztutako irizpideen arabera.

Eskaintzen izaera anormala ondorengo parametroen arabera antzemango da:

- Lizitatzaille bakarra izanik, aurkeztutako eskaintza ekonomikoa lizitazioaren oinarritzko aurrekontua baino 8 unitate txikiagoa denean.
- Bi lizitatzaille edo gehiago direnean, eskaintza guztien batez besteko aritmetikoaren ehuneko 5 baino gutxiago denean.

Cuando en aplicación de los parámetros establecidos en los criterios de valoración de las ofertas, alguna de ellas esté incurso en presunción de anomalía, se concederá a los licitadores afectados un plazo de 3 días para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten ejecutar dicha oferta en esas condiciones, con los criterios que se señalan al respecto en el artículo 149.4 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

El carácter anormal de las ofertas se apreciará en función de los siguientes parámetros:

- Cuando concurriendo una sola persona licitadora, sea inferior al presupuesto base de licitación en más de 8 unidades porcentuales.
- Cuando concurren dos o más personas licitadoras, la que sea inferior a 5 unidades porcentuales a la media aritmética de todas las ofertas.

Recibidas las justificaciones, la Mesa solicitará un informe técnico, generalmente al funcionario que haya realizado el pliego de prescripciones técnicas, el proyecto o el estudio económico del



Justifikazioak jaso ondoren, Mahaiak txosten teknikoa eskatuko du. Txosten hori, gehiengan, baldintza teknikoen agiria, proiektua edo kontratuaren azterketa ekonomikoa, edo horiek guztiak, egin dituen funtzionarioak idatziko du. Bertan, eskaintza bere horretan mantentzeko lizitatzailak eman dituen arrazoiak aztertuko ditu zehatz-mehatz.

Edozelan ere, ez dira behereegi jotako eskaintzak onartuko, baldin eta azpikontratazioaren gaineko araudia urratzen dutela edo ingurumen, gizarte edo lan arloan (indarrean dauden sektoreko lan-hitzarmenak barne), nazio nahiz nazioarte mailan, aplikagarriak diren obligazioak betetzen ez dituztela egiaztatzen bada.

Ez proportzionaltzat jotako eskaintza aurkeztu duten kontratisten arrazoiak eta horiek aztertu dituen udal teknikariaren txostena ikusi ondoren, Kontratazio Mahaiak, arrazoiak emanez, eskaintza onartzea edo kanporatzea proposatuko dio kontratazio organoari. Eskaintzak baloratzean ez dira anormaltzat jotako proposamenak sartuko, harik eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 149. artikuluan ezarritako prozedura jarraitu arte; hau da, eskaintzaren bideragarritasuna justifikatuko ez den arte.

contrato, o a todos en conjunto, que analice detalladamente las motivaciones que haya argumentado el licitador para poder mantener su oferta.

En todo caso, se rechazarán las ofertas si se comprueba que son que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes.

A la vista de las justificaciones de los contratistas cuya oferta haya sido clasificada como desproporcionada y del informe técnico municipal que las analice, la Mesa de Contratación, propondrá al órgano de contratación motivadamente la admisión de la oferta o su exclusión. En la valoración de las ofertas no se incluirán las proposiciones declaradas desproporcionadas o anormales hasta tanto no se hubiera seguido el procedimiento establecido en el art 149 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de y, en su caso, resultara justificada la viabilidad de la oferta.

CLÁUSULA 13. Preferencias de adjudicación en caso de empates

Cuando tras efectuar la ponderación de todos los criterios de valoración establecidos se produzca un empate en la puntuación otorgada

13. KLAUSULA. Esleitzeko lehentasunak



berdinketa emanaz gero

Ezarritako balorazio-irizpide guztien haztapena egin ondoren bi edo eskaintza gehiagoren artean puntuazio-berdinketa emanaz gero, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 147.2 artikuluan aurreikusitako irizpideak erabiliko dira berdinketa hausteko.

Atal honetan jasotako berdinketa hausteko irizpideen egiaztagiriak berdinketa emango den unean aurkeztuko dituzte lizitatuak eta ez hori baino lehen.

a dos o más ofertas, se utilizarán los criterios previstos en el artículo 147.2 de la LCSP para resolver dicha igualdad.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate a que se refiere el presente apartado será aportada por los licitadores y licitadoras en el momento en que se produzca el empate, y no con carácter previo.

CLÁUSULA 14. Mesa de Contratación

Presidente: Josu Galilea, Concejal de Deportes.

14. KLAUSULA. Kontratazio-mahaia

Mahaiburua: Josu Galilea, Kirol zerbitzuko zinegotzia.

Mahaikideak:

Peio Garmendia, Kirol teknikaria.

Iñaki Gastañares, udal idazkaria.

Fernando Arakama, udal kontu-hartzailea.

Ainhoa Urruela, Kontratazio eta giza baliabideetako teknikaria.

Eduarne Gonzalez Elorza, Legazpiko EH Bildu taldeko zinegotzia.

Vocales:

Peio Garmendia, Técnico de Deportes.

Iñaki Gastañares, Secretario Municipal.

Fernando Arakama, Interventor Municipal.

Ainhoa Urruela, Técnica de RRHH y Contratación.

Eduarne Gonzalez Elorza, Concejala de Legazpiko EH Bildu.

Secretaria: Maider Aldalur, Administrativa de Urbanismo

Idazkaria: Maider Aldalur, Hirigintzako administraria.

CLÁUSULA 15. Apertura de Propositiones

La Mesa de Contratación procederá a la apertura de los archivos electrónicos «A» y calificará la documentación administrativa contenida en los mismos.

15. KLAUSULA. Proposamenak irekitzea

Kontratazio-mahaiak «A» artxibo elektronikoa irekiko du eta bertan dauden agiri administratiboak kalifikatuko ditu.

Si fuera necesario, la Mesa concederá un plazo no superior a tres días naturales para que la parte licitadora corrija los defectos u omisiones subsanables observados en la documentación presentada.



Beharrezkoa balitz, Mahaiak gehienez ere hiru egun naturaleko epea emango du, lizitatzailerak aurkeztutako dokumentazioan antzeman diren eta konpon daitezkeen akats edo egin ezak zuzentzeko.

Ondoren, balio-judizioaren mendeko haztapenaren arabera irizpideak dituen «B» artxibo elektronikoa irekiko eta aztertuko du.

Proposamen horiek irakurri ondoren, Mahaiak beharrezkotzat joko dituen behar adina txosten tekniko eskatu ahalko du, aipatu proposamenak Agiri honetan ezarritako irizpideen eta haztapenen arabera baloratu ahal izateko.

16. KLAUSULA. «C» artxibo elektronikoa irekitzea

Kontratazio-mahaia berriro bilduta, balio-judizioaren mendeko irizpideei emandako haztapena emango du ezagutzera. Segidan, «C» artxibo elektronikoa irekiko da.

Balio-judizioaren mendeko haztapeneko irizpideen («B») balorazioa eta haztapen automatikoko irizpideen («C») balorazioa ikusi ondoren, Kontratazio-mahaiak kontratuaren esleipenduna proposatuko du.

17. KLAUSULA. Agiriak eskatzea

Kontratazio-organoak eskaintza hoberena aurkeztu duen lizitatzailari honako eskaera egingo dio: eskakizuna jasoko duen biharamunetik kontatzen hasita hamar egun baliodunen epean, Europako Parlamentuko eta Kontseiluko 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE

Posteriormente, procederá a la apertura y examen del archivo electrónico «B», que contienen los criterios cuya ponderación dependen de un juicio de valor.

Tras la lectura de dichas proposiciones, la Mesa podrá solicitar cuantos informes técnicos considere precisos, para la valoración de las mismas con arreglo a los criterios y a las ponderaciones establecidas en este Pliego.

CLÁUSULA 16. Apertura del archivo electrónico «C»

Reunida de nuevo la Mesa de Contratación, se dará a conocer la ponderación asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor. A continuación se procederá a la apertura del archivo electrónico «C».

A la vista de la valoración de los criterios cuya ponderación depende de un juicio de valor («B») y de los criterios cuya ponderación es automática («C»), la Mesa de Contratación propondrá al adjudicatario/a del contrato.

CLÁUSULA 17. Requerimiento de documentación

El órgano de contratación requerirá a la parte licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa del cumplimiento de los requisitos previos a que hace referencia el artículo 140.1 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico



eta 2014/24/UE Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 140.1 artikuluan jasotzen diren aurretiko baldintzak betetzen dituela justifikatuko duten agiriak aurkez ditzala eta horretarako hamar laneguneko epea izango du, eskakizuna jaso eta biharamunetik kontatzen hasita.

a) Eskaintzailea **pertsona juridikoa** denean, eratze- edo aldaketa-eskritura aurkeztuko du, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan eta identifikazio fiskaleko zenbakia jarriko da, inskripzioa derrigorrezkoa baldin badu aplikatu behar zaion merkataritzako legeriaren arabera. Hala ez bada, eraketaren, estatutuen edo fundazio-egintzaren eskritura edo agiria aurkeztuko du jarduteko gaitasuna duela frogatzeko. Agiri hori erregistro ofizial egokian inskribaturik egongo da, hala behar denean, eta bertan agertuko dira lehiatzailearen jardura zuzentzen duten arauak. Jardura Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion epigrafean, Alta emanda dagoenaren ziurtagiria.

Modu berean, parte hartzailearen edo haren ordezkariaren nortasun-agiriaren fotokopia. Gainera, beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu, notario-ahalordea aurkeztuko da eta erakunde honek askiatsiko du kartazal horretan aurkeztutako agirien sailkapen-prozesuan.

b) **Pertsona fisikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna Nortasunaren Agiri Nazionalaren fotokopia aurkeztuz egiaztatuko da; halaber, Jardura Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion epigrafean, alta emanda daudela egiaztatuko da.

español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, en concreto:

a) Cuando el licitador o licitadora sea una **persona jurídica**, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Acreditación de estar dado de Alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

Así mismo, fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial, el cual será bastantado por esta entidad en el proceso de calificación de la documentación aportada en este sobre.

b) Los empresarios o las empresarias que fueren **persona físicas**, fotocopia del Documento Nacional de Identidad y acreditación de estar dado de Alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

c) Acreditación de los criterios de solvencia económica, técnica y profesional alegados.

d) Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.



- c) Alegatutako kaudimen ekonomikoaren, teknikoaren eta profesionalaren irizpideen egiaztapena.
- d) Indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak beteta dituela adieraziko duten ziurtagiriak.
- e) Dagokionean, 76.2. artikulua dioenaren arabera, kontratua burutzeko jartzera konprometitu den baliabideak benetan dituela egiaztatuko duen agiria.
- f) Dagokionean, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen 75.2 artikuluan jasotzen den konpromisoa.
- g) Bidezkoa den behin betiko bermea jarri izana egiaztatuko duen agiria.
- h) Adin txikikoen babes juridikoaren 1/1996 Lege Organikoaren 13.5 artikuluan ezarritakoaren arabera, esleipendunak **kontratua gauzatzeaz arduratuko direnen sexu delitugileen Erregistro Zentralaren ezezko ziurtagiriak** aurkeztu beharko ditu.

Modu berean, enpresa esleipendunak **erantzukizun zibileko poliza** bat kontratatu duela egiaztatu beharko du (edo poliza formalizatu izanaren agiria), 300.000,00 euro arteko gutxieneko estaldurarekin.

Enpresa esleipendunak polizaren kopia bat aurkeztu beharko du udaletxean, kontratua formalizatu aurretik.

Esandako epean eskatutakoa behar bezala betetzen ez bada, lizitatzailleak eskaintza erretiratu egin duela ulertuko da; ondorioz zigor moduan lizitazioaren aurrekontu-oinarriaren, BEZ kanpo, ehuneko 3a exijitu ahalko zaio eta zenbateko hori behin-behineko bermera jota gauzatuko da, berme hori eratuta egongo balitz.

- e) En su caso, disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2.
- f) En su caso, compromiso al que se refiere el artículo 75.2 de la LCSP.
- g) Documentación acreditativa de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.
- h) De conformidad con lo establecido en el artículo 13.5 de la LO 1/1996, de protección jurídica del menor, la parte adjudicataria, deberá presentar **certificación negativa del Registro Central de delincuentes sexuales del personal responsable de la ejecución del contrato**.

Así mismo, la empresa adjudicataria deberá acreditar la contratación de una **póliza de responsabilidad civil** (o el documento formalizado de la póliza), con una cobertura mínima de 300.000,00 euros.

La empresa adjudicataria deberá entregar una copia de la póliza en el Ayuntamiento, con anterioridad a la formalización del contrato.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la parte licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido. En el supuesto señalado en el párrafo anterior, se procederá a recabar la misma documentación al licitador o licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.



Aurreko lerraldian jasotako kasuan, dokumentazio berdina eskatuko zaio hurrengo lizitatzailerari, eskaintzak sailkatuta geratu diren ordena jarraituz.

18. KLAUSULA. Behin betiko bermea

Eskaintzarik hoberena aurkeztu duen lizitatzailerak, eskaintako azken prezioaren % 5eko bermea jarri duela egiaztatu beharko du, Balio Erantsiaren gaineko Zerga kanpo. Berme hori ondoren zehaztuko den moduan eman ahal izango da:

a) Eskudirutan edo baloreetan, edozelan ere Zor Publikoarenak izango direnetan, kasu bietan, beti ere, Lege honen garapen-arauek ezarritako baldintzak betez. Eskudirua eta baloreen ibilgetze-egiaztagiria Gordailuen Kutxa Orokorrean gordeko dira, edo Ekonomia eta Ogasun Ordezkaritzako sukurtsaletan, edo Kutxetan, edo ondorioak sortu behar dituen herri erakunde kontratatzailean edo Autonomia Erkidegoaren establezimendu publikoetan. Halaber, berme hori Lege honen garapen-arauek ezarritako baldintzetan eta eran ezarriko da, atzerrian egingo diren kontratueterako ezarritakoaren kalterik gabe.

b) Abala aurkeztuz. Abal hori Espainian eragiketarako egiteko baimena duen banketxeak, aurrezki-kutxak, kreditu-kooperatibak, kredituko erakunde finantzarioak eta elkarren bermerako sozietateak emandakoa izango da. Azkenik, Lege honen garapen-arauek ezarritako baldintzetan eta eran ezarriko da. Abala aurreko a) hizkian zehaztutako establezimenduetan ezarriko da.

CLÁUSULA 18. Garantía definitiva

La parte licitadora que hubiera presentado la mejor oferta deberá acreditar la constitución de la garantía de un 5% del precio final ofertado, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.

Esta garantía podrá prestarse en alguna de las siguientes formas:

a) En efectivo o en valores, que en todo caso serán de Deuda Pública, con sujeción, en cada caso, a las condiciones establecidas en las normas de desarrollo de esta Ley. El efectivo y los certificados de inmovilización de los valores anotados se depositarán en la Caja General de Depósitos o en sus sucursales encuadradas en las Delegaciones de Economía y Hacienda, o en las Cajas o establecimientos públicos equivalentes de las Comunidades Autónomas o Entidades locales contratantes ante las que deban surtir efectos, en la forma y con las condiciones que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan, sin perjuicio de lo dispuesto para los contratos que se celebren en el extranjero.

b) Mediante aval, prestado en la forma y condiciones que establezcan las normas de desarrollo de esta Ley, por alguno de los bancos, cajas de ahorros, cooperativas de crédito, establecimientos financieros de crédito y sociedades de garantía recíproca autorizados para operar en España, que deberá depositarse en los establecimientos señalados en la letra a) anterior.

c) Mediante contrato de seguro de caución, celebrado en la forma y condiciones que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan, con una entidad aseguradora autorizada para operar en el ramo. El certificado del seguro deberá entregarse en los



c) Kauzio-asegurua kontratua aurkeztuz. Aipatu kontratua arloan eragiketak egiteko baimena duen aseguru/etxe batekin egingo da eta, beti ere, Lege honen garapen-arauetan ezarritako baldintzetan eta eran. Asegurua egiaztatzea aurreko a) hizkian zehaztutako establezimenduetan aurkeztu beharko da.

Bermea ez da itzuliko edo kitatuko berme-epea amaitu arte eta kontratua behar bezala bete arte.

Berme horrek, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 110. artikuluan jasotako kontzeptuei erantzungo die eta, kontratua amaitu eta [urtebete/6 hilabete] igaro eta gero, kontratistari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik onarpen formala eta kitapena egin ez badira, aipatu 110. artikuluan jasotako erantzukizunak argitu ondoren bermea itzuli edo baliogabetu egingo da, gehiago luzatu gabe.

Bermea eratu izana baliabide elektronikoak erabiltzaile egiaztatu ahal da.

establecimientos señalados en la letra a) anterior.

La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato.

Esta garantía responderá a los conceptos incluidos en el artículo 110 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, y transcurrido *[un año/6 meses]* desde la fecha de terminación del contrato, sin que la recepción formal y la liquidación hubiesen tenido lugar por causas no imputables al contratista, se procederá, sin más demora, a su devolución o cancelación una vez depuradas las responsabilidades a que se refiere el citado artículo 110.

La acreditación de la constitución de la garantía podrá hacerse mediante medios electrónicos.

CLÁUSULA 19. Adjudicación del contrato

19. KLAUSULA. Kontratua esleitzea

Eskatutako dokumentazioa jaso ondoren, kontratazio-organoak kontratua esleitu beharko du eta, horretarako, dokumentazioa jasoko den biharamunetik kontatzen hasita bost egun baliodunen epea izango du.

Ezingo da lizitazio bat hutsik utzi, agirian jasotako irizpideen arabera onargarria den eskaintza edo proposamen bat baldin badago.

Recibida la documentación solicitada, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando exija alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.



Esleipena arrazoitua izango da eta hautagaiei edo lizitatzaillei jakinaraziko zaie eta, aldi berean, kontratatzailearen profila argitaratuko da 15 eguneko epean.

Esleipena egiteko gehieneko epea 2 hilabetekoa izango da, proposamenak irekitzeko lehen ekitaldiaren egunetik kontatzen hasita.

La adjudicación deberá ser motivada se notificará a los/as candidatos/as o licitadores/as, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

El plazo máximo para efectuar la adjudicación será de 2 meses a contar desde el primer acto de apertura de las proposiciones.

CLÁUSULA 20. Formalización del contrato

20. KLAUSULA. Kontratua formalizatzea

Kontratua hobetu egingo da formalizatu dadin.

El contrato se perfeccionará con su formalización.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 44. artikulua dioenaren arabera, kontratazio-alorreko **errekurtso berezia** aurkeztearen mende dagoen kontratua izanik, kontratua ezingo da formalizatuko esleipenaren jakinarazpena lizitatzaillei eta hautagaiei bidali eta hamabost laneguneko epea igaro baino lehen.

Tratándose de un contrato **susceptible del recurso especial** en materia de contratación conforme al artículo 44 de la LCSP, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los/as licitadores/as.

Aipatu hamabost egun horiek igaro eta errekurtsorik aurkeztu ez bada, enpresa esleipendunari kontratua sinatzea eskatuko zaio eta hori jakinarazpena jasoko duen biharamunetik kontatzen hasi eta gehienez bost eguneko epean egingo da.

Transcurridos los quince días señalados sin que se interponga recurso alguno, se requerirá a la parte adjudicataria para que formalice el contrato en un plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento.

Kontratatistak kontratua eskritura publikoan jasotzea eska dezake; kasu horretan, bere kontura joango dira sortuko diren gastuak.

El contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

Esleipendunari leporatutako arrazoiengatik kontratua esandako epearen barruan formalizatzen ez bada, lizitazioaren aurrekontu-oinarriaren ehuneko 3a exijituko zaio, BEZ barne, zigor gisa. Zenbateko hori, lehenbizi, behin betiko

Cuando por causas imputables a la parte adjudicataria no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar



bermera jota ordainduko da, berme hori eratuta egonez gero.

Kontratuaren formalizazioa eta dagokion kontratua argitaratu egingo dira, kontratazioa kontratatzailearen profilean jaso eta hamabost egun baino luzeagoa izango ez den epean.

contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido.

La formalización del contrato se publicará, junto con el correspondiente contrato, en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato en el perfil de contratante.

21. KLAUSULA. Kontratua betetzeko baldintza bereziak

Esleipendunak hainbat obligazio bete beharko ditu zerbitzua prestatzean. Horrela, adostutako jarraitasunarekin eskaini behar du zerbitzua eta partikularrek zerbitzua ezarritako baldintzetan jasotzeko duten eskubidea bermatuko du; zerbitzuaren ordena ona zainduko du; zerbitzua eskaintzeak eskatzen dituen eginbeharren ondorioz hirugarrenei sortuko zaizkien kalte-galerak ordainduko ditu, Administrazioari leporatutako kausen ondorioz sortu direnean izan ezik. Modu berean, Administrazioak nahitaezko polizia-aginpideak izango ditu zerbitzuaren martxa ona ziurtatzeko.

Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 202. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratua betetzeko ondorengo baldintza bereziak ezartzen dira:

21.1. Kontratua burutu ahal izateko, lan- alorreko baldintza berezi hauek bete beharko dira derrigorrez:

1. Kontratu honen xede diren obretan kontratatutako langileei dagokienez, esleipendunak lanaren, Gizarte Segurantzaren

CLÁUSULA 21. Condiciones especiales de ejecución del contrato

La parte adjudicataria estará sujeta a las obligaciones de prestar el servicio con la continuidad convenida y garantizar a los particulares el derecho a utilizarlo en las condiciones que hayan sido establecidas; de cuidar del buen orden del servicio; de indemnizar los daños que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera el desarrollo del servicio, con la salvedad de aquellos que sean producidos por causas imputables a la Administración. Así mismo, la Administración conservará los poderes de policía necesarios para asegurar la buena marcha del servicio.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, de acuerdo con lo establecido en el artículo 202 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público:

21.1. Para la ejecución de este contrato se exigen las siguientes condiciones especiales de ejecución de carácter laboral:

1. La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo,



eta laneko segurtasun eta higiearen arloan indarrean dauden legezko xedapenak bete behar ditu. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

2. Lizitatzaleek, esleipendun suertatuz gero, kontratuaren helburu den jardura burutuko duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa zein den adierazi beharko dute; modu berean, behin kontratua esleitu eta gero, lizitatzaleek langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz eskatuko zaien informazio guztia eman beharko dute.

3. Esleipendunak, kontratua gauzatuko den denbora guztian, hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du, betiere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, soldata hura baino txikiagoa izan.

4. Kontratuaren xede den zerbitzua eskainiko duten langileei aplikatu zaien Hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa esleipen-ebazpenean jasoko da eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

5. Lizitatzaleek lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz (eta prozesu horiek bukatu arte) sortzen diren datu guztiei, gardentasun instituzionala emango dietela onartu behar dute borondatez.

21.2. Kontratu hau gauzatzeko, derrigorrez bete beharko dira ondorengo baldintza berezi hauek, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari dagokionez:

con respecto al personal que emplee en este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

2. Los licitadores o licitadoras deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato en el caso de resultar adjudicatarios, así mismo, tienen la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

3. El adjudicatario o adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

4. La información sobre el convenio colectivo aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

5. Los licitadores o licitadoras se comprometen voluntariamente a dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización.

21.2. Para la ejecución de este contrato se exigen las siguientes condiciones especiales en relación a la igualdad de mujeres y hombres:

1.- Esta contratación deberá cumplir obligatoriamente los criterios que en materia de



1.- Legazpiko Udalak onartutako genero-irizpide guztiak bete beharko ditu kontratu honek derrigorrez. Hortaz, genero ikuspegiak presente egon behar du kontratatuko lanak egiteko orduan.

2.- Ez da hizkuntza sexistarik erabiliko dokumentazioan (programa aurkezteko idatzietan, galdetegiko testuetan, txostenetan, etab.). Hizkuntza ez sexista erabiliko da.

3.- Era berean, kontratuaren diseinuak eta exekuzioak genero ikuspegia izan behako dute diagnosian, helburuetan, jardueretan eta ebaluazioan. Halaber, azken justifikazioak genero-inpaktuaren memoria jaso beharko du eta bertan zerbitzuaren erabiltzaileen adierazle eta datuak agertu beharko dira sexuen arabera banatuta.

21.3. Kontratua gauzatzean, enpresa esleipendunak ondorengo baldintza bereziak bete beharko ditu, Segurtasun eta Lan-osasun arloetan:

1.- Laneko arriskuak prebenitzeko plan espezifikoak aurkeztuko du, kontratua gauatzeko egin beharreko lanei dagokienez. Horretarako, esleipendunak udalerrian egingo dituen lanerako Segurtasun eta Osasun Plan bat egin eta aurkeztu beharko du eta Udalak onartu egin behar du plan hori.

2.- Prebentzio planaren arabera, enpresaren jardueran eta erabakietan lan arriskuen prebentzioa aintzat hartzeko beharrezko prestakuntza jaso duten eta zuzendaritza-lanak egingo dituzten langileak izango ditu esleipendunak.

3.- Segurtasunerako eta lan-osasunerako arriskutsuak izan daitezkeen zerbitzuak prestatzean aldi bereko ikuskapenak egiteko prozedura bat izango du esleipendunak eta,

género tiene aprobados el Ayuntamiento de Legazpi. Así pues, la perspectiva de género deberá estar presente en todo momento durante la ejecución del trabajo contratado.

2.- En toda la documentación utilizada (escritos de presentación del programa, textos del cuestionario, informes, etc.) se deberán aplicar los criterios del lenguaje no sexista.

3.- En el mismo sentido, el diseño y la ejecución contractual deberán contemplar la perspectiva de género en su diagnóstico, objetivos, actividades y evaluación. Igualmente la justificación final deberá incorporar una memoria sobre el impacto de género, con indicadores y datos segregados por sexo de las personas usuarias.

21.3. La empresa contratista deberá de cumplir las siguientes condiciones especiales de ejecución, en materia de Seguridad y Salud Laboral:

1.- Presentar un plan específico de prevención de riesgos inherentes a los trabajos incluidos en el contrato, para lo cual, la parte adjudicataria deberá confeccionar y presentar para su aprobación por el Ayuntamiento, un Plan de Seguridad y Salud para los trabajos a realizar en el municipio.

2.- Disponer de personas que, conforme al plan de prevención, ejercen funciones de dirección y han recibido la formación necesaria para integrar la prevención de riesgos laborales en el conjunto de sus actividades y decisiones.

3.- Disponer de un procedimiento de inspecciones periódicas en la prestación de servicios cuya ejecución pueda generar especial riesgo para la seguridad y salud laboral, a través de su organización preventiva



horretarako, Prebentzio Planean jasotako egiaztapen espezifikoak egiteko prozeduran ezarritako jarraibideak jarraituko ditu. Prozedura horretan Arriskuen Ebaluazioan/Segurtasun eta Osasun Planean aurreikusitako babes neurrien aldian behingo ikuskapena sartu beharko da, baita norbera babesteko ekipamenduen egiazko erabilera ere.

4.- Aurreko puntuan aurreikusitakoari dagokionez, enpresak txosten bat aurkeztuko du urtero, non egindako aldian behingo ikuskapenen eta egiaztapenen gaineko informazioa jasoko den.

siguiendo las pautas establecidas en el procedimiento de comprobación específico del Plan de Prevención. En dicho procedimiento deberá incluirse la comprobación periódica de las medidas de protección colectiva previstas en la Evaluación de Riesgos/Plan de Seguridad y Salud, así como el uso efectivo de los EPIs.

4.- A la vista de lo previsto en el punto anterior, la empresa presentará un informe anual que recoja la información relacionada con las inspecciones y comprobaciones periódicas realizadas.

CLÁUSULA 22. Derechos y obligaciones de las partes

22. KLAUSULA. Alderdien eskubideak eta betebeharrak

22.1 Kontratistari ordaintzea

Kontratuaren prezioa kobrantza-agiri egokia aurkeztu eta onartu ondoren ordainduko da.

Fakturak formatu elektronikoa izango du, Faktura elektronikoa sustatzeko eta sektore publikoan fakturen kontularitza-erregistroa sortzeko abenduaren 27ko 25/2013 Legean jasotakoaren arabera.

22.2 Lan-obligazioak, gizarte arlokoak eta gardentasunekoak

Kontratistak lan eta gizarte segurantzaren arloetan indarrean dagoen araudia betetzeko obligazioa du. Modu berean, honako legerietan jasotakoa betetzeko obligazioa du: desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorren testu bateratua onartzen duen azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege-dekretuan jasotakoa, Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriko martxoaren 22ko 3/2007 Lege

22.1 Abonos al contratista

El pago del precio del contrato se realizará contra la presentación y conformidad del correspondiente documento cobratorio.

La factura deberá presentarse en formato electrónico en los supuestos que fija la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de Impulso a la Factura Electrónica y Creación del Registro Contable de Facturas del Sector Público.

22.2. Obligaciones laborales, sociales y de transparencia

El contratista está obligado al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral y de seguridad social. Asimismo, está obligado al cumplimiento del Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, de la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre efectiva de



Organikoan jasotakoa, Lan-arriskuen prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legean jasotakoa, Prebentzio-zerbitzuen araudia onartzen duen urtarrilaren 17ko 39/1997 Errege-dekretuan jasotakoa eta kontratua gauzatuko den epean zehar promulgatuko diren arauetan jasotakoa.

Modu berean, gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legearen 4. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratuaren esleipendunak aipatu arauan, eta udal mailan emango diren arauetan, aurreikusitako obligazioak betetzeko nahitaezko informazio osoa eman behar dio Administrazioari, hark hala eskatuz gero.

22.3 Subrogazioa.

2017ko Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 130. artikuluan araututakoaren arabera, **kontratu hau subrogatu** ahal izango da; horrela eginez gero, esleipenduna enplegu-emaile gisa subrogatu beharko da **III. Eranskinean** zehaztutako lan-harremanetan.

Aipatu III. Eranskinean jasotako informazioa gaur egun zerbitzua eskaintzen duen enpresak emandakoa da. Horren haritik, subrogazioa eman eta gero, laneko kostuak aurreko kontratistak kontratazio-organoari eskaini dion informaziotik ateratakoak baino handiagoak baldin badira, kontratistak zuzenean aurreko kontratistaren aurkako eskaria egin ahal izango du.

Modu berean, kontratistak subrogatuak izan diren langileei ordaindu ez zaizkien soldatak eta sortutako Gizarte segurantzako kotizazioak ordaindu beharko ditu kontratistak, baita kontratua ezeztatzen bada eta kontratista berriak

mujeres y hombres, de la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, y del Reglamento de los Servicios de Prevención, aprobado por Real Decreto 39/1997, de 17 de enero, así como de las normas que se promulguen durante la ejecución del contrato.

Asimismo, de conformidad con lo establecido en el artículo 4 de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información y buen gobierno, la parte adjudicataria del contrato está obligado a suministrar a la Administración, previo requerimiento, toda la información necesaria para el cumplimiento de las obligaciones previstas en la citada norma, así como en aquellas normas que se dicten en el ámbito municipal.

22.3 Subrogación.

A los efectos de lo regulado en el artículo 130 de la LCSP 2017, el presente contrato será objeto de **subrogación contractual**, quedando obligado el/la adjudicatario/a a subrogarse como empleador/a en las relaciones laborales especificadas en el **ANEXO III**.

La información recogida en el referido anexo III, ha sido facilitada por la empresa que presta el servicio en la actualidad. En ese sentido, en el caso de que una vez producida la subrogación los costes laborales fueran superiores a los que se desprendieran de la información facilitada por el antiguo contratista al órgano de contratación, el contratista tendrá acción directa contra el antiguo contratista.

Asimismo, el contratista estará obligado a responder de los salarios impagados a los trabajadores afectados por subrogación, así como de las cotizaciones a la Seguridad social



langile haiek subrogatuta hartu baditu ere; horrelakoetan, obligazio hori ez da azkeneko kontratistarena. Kasu horretan, aipatu soldatak ordaindu ez direla egiaztatu ondoren, Administrazioak kontratistari sor zaizkion diru-kopuruak atxikiko ditu aipatu soldatak ordainduko direla bermatzeko; horrezaz gain, Administrazioak ez du behin betiko bermea itzuliko ordainketa horiek egin direla egiaztatuko ez den bitartean.

22.4. Kontratua indargabetzeko kausa izan daitezkeen funtsezko obligazioak.

Ondorengo hauek izango dira kontratua betetzeko funtsezko obligazioak:

- Esleipendunak aurkeztutako proposamenean jasotako guztia bete beharko du, betiere kontraturako ezarri diren esleipen-irizpideen arabera baloratu bada.
- Esleipendunak azpikontratazioari eta langileen subrogazioari dagokionez administrazio-baldintza zehatzen agiri honetan jasotako obligazioak bete beharko ditu.
- Esleipendunak, kontratua betetzeko giza baliabideak eta bitarteko materialak jartzeari dagokionez administrazio-baldintza zehatzen agiri honetan jasotako obligazioak bete beharko ditu.
- Esleipendunak, indarrean dagoen araudian eta segurtasun- eta osasun-planean jasotako segurtasun- eta osasun-neurriak zorrotz bete beharko ditu.
- Esleipendunak, langileen soldatak eta pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren atxikipenak ordainduko ditu, baita Gizarte Segurantzari ordaindu beharreko kuotak ere.

devengadas, aún en el supuesto de que se resuelva el contrato y aquellos sean subrogados por el nuevo contratista, sin que en ningún caso dicha obligación corresponda a este último. En este caso, la Administración, una vez acreditada la falta de pago de los citados salarios, procederá a la retención de las cantidades debidas al contratista para garantizar el pago de los citados salarios, y a la no devolución de la garantía definitiva en tanto no se acredite el abono de éstos.

22.4. Obligaciones esenciales que pueden ser causa de resolución del contrato.

Tendrán la condición de obligaciones esenciales de ejecución del contrato, las siguientes:

- El cumplimiento de la propuesta de la parte adjudicataria en todo aquello que haya sido objeto de valoración de acuerdo con los criterios de adjudicación establecidos para el contrato.
- Las obligaciones establecidas en el presente pliego de cláusulas administrativas particulares en relación con la subcontratación y a la subrogación del personal.
- Las obligaciones establecidas en el presente pliego de cláusulas administrativas particulares en relación con la adscripción de medios personales y materiales a la ejecución del contrato.
- El cumplimiento estricto de las medidas de seguridad y salud previstas en la normativa vigente y en el plan de seguridad y salud.
- El pago de los salarios a los trabajadores y su retención de IRPF, así como el abono puntual de las cuotas correspondientes a la Seguridad Social.



Kontratuaren funtsezko obligazio horiek betetzen direla kontrolatzeko, esleipendunak hiru hilean behin ondorengo informazioa aurkeztuko du kontratua izapidetu duen unitate administratiboan:

— Soldatak ordaindu direla eta Gizarte Segurantza ordaindu dela egiaztatuko duten agiriak, baita azpi-kontratistei egindako ordainketen frogagiriak ere.

Kontratuaren udal arduradunak txosten bat egingo du justifikazio horren betetzeari buruz. Txosten horretan, halaber, bereziki jasoko da kontratua kudeatzen duten langileei dagokienez, klausula honetan zehaztutako obligazioak betetzen direla.

Aldeko txosten hori jaso gabe, ez da dagokion faktura ordainduko eta berehala emango zaio hasiera dagokion zigor-espedienteari edo kontratua indargabetzeari, dagokionaren arabera.

Para controlar el cumplimiento de estas obligaciones contractuales esenciales, la parte adjudicataria debe presentar trimestralmente ante la unidad administrativa que ha tramitado el contrato, la siguiente información:

— Los documentos justificativos de los pagos salariales y a la Seguridad Social, así como de los realizados a los subcontratistas.

El responsable municipal del contrato elaborará un informe sobre el cumplimiento de dicha justificación. En ese informe se hará también expresa referencia al cumplimiento de las obligaciones indicadas en esta cláusula en relación con el personal que gestiona el contrato.

Sin dicho informe favorable no se dará curso al pago de la factura correspondiente y se iniciará de inmediato un expediente de penalización o de resolución del contrato, según proceda.

23. KLAUSULA. Azpikontratazioa

CLÁUSULA 23. Subcontratación

Kontratuaren helburu diren prestazio osagarrien azpikontratazio partziala onartzen da, azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 215. artikuluan ezarritako baldintzetan eta terminoetan.

Azpikontratazioa ondorengo oinarritzko baldintzak betez egin beharko da:

a) Esleipendunak, egin nahi duen azpikontratu bakoitzaren gaineko ondorengo datuak jakinaraziko dizkio Udalari aldez aurretik eta idatziz:

Se autoriza la subcontratación parcial de las prestaciones accesorias objeto del contrato en los términos y con las condiciones que establece el artículo 215 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La subcontratación deberá realizarse cumpliendo los requisitos básicos siguientes:

a) Comunicación previa y por escrito al Ayuntamiento del adjudicatario de los datos siguientes en relación con cada subcontrato que pretenda realizar:



- Azpi-kontratista zein den, bere datu pertsonalak, gaitasuna eta kaudimena.

- Azpi-kontratatutako kontratuko zein alderdi gauzatuko dituen.

- Azpikontratatuaren diren prestazioen zenbatekoa.

b) Ezingo dira Administrazioarekin kontratatzeke gaitasuna galdu duten pertsonak edo enpresak azpikontratatu. Modu berean, ezingo dira azpikontratu nahi diren prestazio zehatzak eskaintzeko behar den gaitasuna, kaudimena eta gaikuntza profesionala ez duten pertsona eta enpresak azpikontratatu.

c) Azpikontratazioa egingo duen kontratatutako, azpikontratatuaren dituen lanak hasi aurretik lan horiek gauzatuko dituzten langileak Gizarte Segurantzari afiliatuta eta alta emanda daudela egiaztatzea behar du, ezkutuko enplegua erregularizatu eta kontrolatzeko eta etxebizitzaren zehazketa sustatzeko neurriak buruzko apirilaren 29ko 5/2011 Errege Lege Dekretuan ezarritakoa betetze aldera.

d) Kontratatutako azpikontratazioaren langileen ordezkariek informatu behar du, lan legerian ezarritakoaren arabera.

e) Azpi-kontratistek kontratista nagusiaren aurrean bakarrik geratzeko dira beharritako Udalaren aurrean kontratua gauzatzearen erantzukizun osoa bere gain hartzea; egin behar hori administrazio-baldintza zehatzen agiriaren eta kontratutako jasotakoaren arabera egingo da. Baina Udalak azpikontratazio horiek daudela jakiteak ez du kontratista nagusiaren erantzukizun eksklusiboa aldatzen.

f) Kontratatutako azpi-kontratistek gauzatuko dituzten prestazioengatik adostutako prezioa ordaindu behar du, merkataritzako eragiketen berantortasunaren aurka borroka

- Identificación del subcontratista, con sus datos de personalidad, capacidad y solvencia.

- Identificación de las partes del contrato a realizar por el subcontratista.

- Importe de las prestaciones a subcontratar.

b) No podrá subcontratarse con personas o empresas inhabilitadas para contratar con la Administración ni carentes de la capacidad, solvencia y habilitación profesional precisa para ejecutar las prestaciones concretas que se subcontratan.

c) El contratista que subcontrate deberá comprobar con carácter previo al inicio de los trabajos que subcontrate, la afiliación y alta en la Seguridad Social de los trabajadores que vayan a realizar los trabajos en cuestión en cumplimiento de lo establecido en el Real Decreto-ley 5/2011, de 29 de abril, de medidas para la regularización y control del empleo sumergido y fomento de la rehabilitación de viviendas.

d) El contratista deberá informar a los representantes de los trabajadores de la subcontratación, de acuerdo con la legislación laboral.

e) Los subcontratistas quedarán obligados sólo ante el contratista principal que asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares y a los términos del contrato, sin que el conocimiento por parte del Ayuntamiento de la existencia de subcontrataciones altere la responsabilidad exclusiva del contratista principal.

f) El contratista deberá abonar a los subcontratistas el precio pactado por las



egiteko neurriak jartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean ezarritako epeetan gutxienez. Hori betetzen dela bermatzeko, Udalari bidaliko zaion fakturazio bakoitzarekin batera, kontratistak kontratu honen baitan azpikontratatu dituen enpresek edo autonomoek aurreko hilabetean egin dituzten lanak ordaindu dituela egiaztatuko duen agiria aurkeztu beharko du.

24. KLAUSULA. Kontratu-aldaketak

Administrazioak zerbitzuaren ezaugarriak alda ditzake baina soilik interes publikoko arrazoiengatik eta Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 203tik 207ra bitarteko artikuluetan aurreikusitako egoerak ematen badira.

Fitness-aretoko aholkularitza teknikoa eta arreta eskaintzeko zerbitzuari dagokionez, Baldintza Teknikoen Agirian jasotako ordutegiak orientagarriak dira, eta Udalak eskatuta aldatu ahal izango dira, ordu kopurua mantenduz.

Hala ere, zerbitzuaren beharrak askotarikoak badira, ordutegia handitu edo murriztu daiteke. Udalak jarduera berriak egiteko ere eskatu ahal izango du.

Asteko zerbitzu-orduen kopurua ere aldatu ahal izango da, zerbitzua eskaintzen den denboraldiaren arabera: neguko denboraldia eta udako denboraldia.

Lehorrean egiteko diren jardueri dagokienez, Udaleko Kirol Zerbitzuak

prestaciones que realicen como mínimo en los plazos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales. Para garantizar tal cumplimiento, con cada facturación al Ayuntamiento deberá el contratista aportar el justificante del pago de los trabajos realizados en el mes anterior por las empresas o autónomos que haya subcontratado en el marco del presente contrato.

CLÁUSULA 24. Modificaciones contractuales.

La Administración podrá modificar las características del servicio contratado únicamente por razones de interés público y si concurren las circunstancias previstas en los artículos 203 a 207 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Por lo que respecta al servicio de asesoramiento técnico y atención en la sala fitness, los horarios recogidos en el PCT son orientativos y podrán ser modificados a requerimiento del Ayuntamiento manteniendo el número de horas.

No obstante, sí las necesidades del servicio variasen, el horario podría aumentarse o disminuirse. Incluso el Ayuntamiento podrá exigir la realización de nuevas actividades.

El número de horas/semana de servicio podrá variar, así mismo, en función de la temporada de oferta del servicio: temporada de invierno y temporada de verano.

Por lo que respecta a las actividades dirigidas en seco, el Servicio Municipal de Deportes establecerá un mínimo y máximo de



gutxieneko eta gehieneko ikastarogile kopuru bat ezarriko du talde bakoitzeko, eta gutxieneko horietara (7 ikastarogile) iristen ez den talderen bat edo ordutegia bertan behera uzteko eskubidea izango du. Kirol-zerbitzuak taldeen gutxienekoak eta gehienekoak ere aldatu ahal izango ditu, jarduera bat sustatzeko interes-irizpideak eta taldearen errentagarritasun ekonomikoa kontuan hartuta.

Uretako ikastaroak eta jarduerak emateko zerbitzuari dagokionez, Baldintza Teknikoen Agirian jasotako ordutegiak orientagarriak dira, eta Udalak eskatuta aldatu ahal izango dira.

cursillistas por grupo reservándose el derecho de anular algún grupo/horario que no alcance esos mínimos (7 cursillistas). Podrá también el servicio de deportes modificar los mínimos y máximos de los grupos atendiendo a criterios de interés por promocionar una actividad, a la rentabilidad económica del grupo.

Por lo que respecta al servicio de impartición de cursos y actividades acuáticas, los horarios recogidos en el PCT son orientativos y podrán ser modificados a requerimiento del Ayuntamiento.

CLÁUSULA 25. Sucesión en la persona del contratista

25. KLAUSULA. Kontratistaren ondorengoa izatea

Enpresak edo horien jarduera-adarrak elkartu, bereizi, ekarri edo eskualdatuz gero, kontratuak indarrean jarraituko du ondoriozko erakundearekin. Kasu horietan ondorengoak bere gai hartuko ditu kontratuaren eskubideak eta obligazioak, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 98. artikuluan eskatutako baldintzak ematen badira.

Kontratistaren betebeharra da nortasun juridikoari eragin lekiokkeen edozein aldaketa Administrazioari jakinaraztea, eta fakturak ordaintzeko legezko epea eten egingo da subrogazioaren baldintzak betetzen direla egiaztatu arte.

Kontratua esleituak zaion erakundeak izan beharreko kaudimen-baldintzak betetzen ez baditu ezingo zaio subrogatu eta, kasu horretan, kontratistari leporatutako arrazoiengatik amaitutzat emango da kontratua.

En los casos de fusión, escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas continuará el contrato vigente con la entidad resultante, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, si se producen las condiciones exigidas en el artículo 98 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Es obligación del contratista comunicar fehacientemente a la Administración cualquier cambio que afecte a su personalidad jurídica, suspendiéndose el cómputo de los plazos legalmente previsto para el abono de las facturas correspondientes hasta que se verifique el cumplimiento de las condiciones de la subrogación.

Si no pudiese producirse la subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias, se resolverá el mismo, considerándose a todos los efectos como un supuesto de resolución por culpa del contratista.



26. KLAUSULA. Kontratua lagatzea

Kontratua laga ahal izango da, azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 214. artikuluan jasotako mugekin eta baldintzekin:

- a) Kontratazio-organoak, aurretik, eta berariaz, baimendu egin behar du lagapena.
- b) Lagatzaileak, gutxienez, kontratuaren zenbatekoaren 100eko 20a eginda izan behar du.
- c) Lagapenaren hartzaileak Administrazioarekin kontratatzeko gaitasuna izan behar du eta kontratuaren gauzatze-fasearen arabera eskatuko zaion kaudimena izan behar du; halaber, behar bezala sailkatuta egon behar du baldintza hori lagatzaileari eskatu bazaio eta ezingo da kontratatzeko debekuetan sartuta egon.
- d) Esleipendunaren eta lagapenaren hartzailearen artean eskritura publikoan jaso beharko da lagapena.

CLÁUSULA 26. Cesión del contrato

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites y requisitos del artículo 214 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público:

- a) Que el órgano de contratación autorice, de forma previa y expresa, la cesión.
- b) Que el cedente tenga ejecutado al menos un 20 por 100 del importe del contrato
- c) Que el cesionario tenga capacidad para contratar con la Administración y la solvencia que resulte exigible en función de la fase de ejecución del contrato, debiendo estar debidamente clasificado si tal requisito ha sido exigido al cedente, y no estar incurso en una causa de prohibición de contratar.
- d) Que la cesión se formalice, entre el adjudicatario y el cesionario, en escritura pública.

27. KLAUSULA. Kontratua ez betetzeagatik jarri beharreko zigorrak

27.1 Atzerapenengatiko zigorrak

Esleipenduna behartuta dago kontratua gauzatzeko epea eta kontratazio-organoak ezarritako gainerako epe partzialak betetzera. Esleipendunak, berari leporatutako arrazoiengatik, ezarritako epe osoa igaro eta hornidurak eman gabe baitu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera utzi edo egun bakoitzeko diru-zigorra ezartzea: egunean 0,60 euro kontratuaren prezioaren 1.000,00 euroko, BEZ kanpo.

CLÁUSULA 27. Penalidades por Incumplimiento

27.1 Penalidades por demora

La parte adjudicataria queda obligada al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de los plazos parciales fijados por el órgano de contratación

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, IVA excluido.



Atzerapenagatik zigorren guztizko zenbatekoak kontratuaren prezioaren 100eko 5aren multiploren bat jotzen duen bakoitzean, kontratazio-organoak aukera izango du kontratua bertan behera uzteko edo zigor gehiago ezarri eta burutzapenean aurrera egin dadila erabakitzeko.

Kontratatik, bere erruagatik, kontratuan zehaztutako prestazioen gauzatze partziala horretarako ezarri den epean bukatzen ez badu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera uztea edo lehen ezarritako zigorrak ezartzea.

27.2 Zigorrek, prestazioa ez gauzatzeagatik edo akatsez gauzatzeagatik.

Oso larritzat joko da, esleipendunak baldintza zehatzen agiri honetan kontratua gauzatzeko 21. klausulan jasotako baldintza berezietako edozein ez betetzea. Halaber, oso larritzat joko da 22. klausulan ezarritako subrogazioaren obligazioa ez betetzea.

Ez betetze horiek kontratua amaitzeko arrazoia izan daitezke, honako kasuetan izan ezik: egindakoa gauza isolatua dela eta konpondu egin daitekeela uste denean eta kontratua amaitzea dagokion zerbitzuaren interesaren kalterako izan daitekeenean; azkeneko kasu horretan kontratua amaitu ordez dagokion zigorra ezarriko da.

Kontratuaren ez-betetze oso larri horiek zigor hertsagarriak ezartzea ekarriko dute berekin: esleipen-prezioaren % 5, BEZ kanpo, arau-hauste bakoitzeko eta/edo epea beteko ez den egun bakoitzeko, larritasunaren, araua behin eta berriz hautsi denaren eta araua haustean fede txarra egon denaren arabera.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5% del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de las penalidades establecidas anteriormente.

27.2 Penalidades por incumplimiento o cumplimiento defectuoso de la prestación

Se consideran muy graves los incumplimientos por parte de la parte adjudicataria de cualquiera de las condiciones especiales de ejecución establecida en la cláusula 21 de este pliego de cláusulas particulares, así como de la obligación de subrogación establecida en la cláusula 22.

Estos incumplimientos serán causa de resolución del contrato, salvo que se considere que la actuación es aislada y susceptible de reconducción, y que la resolución del contrato no resulta conveniente para el interés del servicio en cuestión, en cuyo caso se sustituirá por la penalización correspondiente.

Estos incumplimientos contractuales muy graves conllevarán la imposición de las penalidades coercitivas de hasta el 5% del precio de adjudicación IVA excluido, por cada infracción y/o día de incumplimiento de plazos en función de gravedad, reincidencia y mala fe en la comisión de la infracción.



Kontratatik azpikontratazio arloan ezarritako obligazioak ez betetzeak, azpikontratutako zenbatekoaren % 5eko zigorra ezartzea ekarriko du berekin eta behin eta berriz ez betetzea kontratua amaitzeko arrazoia izango da.

Kontratatik kontratuko beste obligazioetako edozein ez betetzeak edo akatsez betetzeak, kontratuko prezioaren % 5eko zigor hertsagarria ekarriko du berekin, larritasun handiagoa edo txikiagoaren arabera eta behin eta berriz obligazio horiek betetzen ez baditu.

Esleipendunari ezarriko zaizkion zigorrek ez dute kontratista berak Udalari edo Udalaren aurka joateko eskubidea izan dezaketean hirugarrenei kalte-galeren ordaina egiteko obligaziotik aske uzten.

Esleipendunak berak egindako eskaintzaren alderdi batzuk betetzen ez baditu, kontratatari exijituko zaion galte-galeren ordainean honako diferentzia sartuko da: esleipendunaren eskaintzaren eta berak bete ez duen irizpidea kontuan hartu gabe kontratua eskuratuko lukeen hurrengo kontratataren artean dagoen aldea.

27.3 Zigorrek ezartzea

Kontratua ez betetzeagatik zigor eta kalte-galeren ordain horiek ezarri ahal izateko espediente kontrajarri sumarioa jarraituko da. Espediente horretan, salaketa egin ondoren 5 egun naturaleko epea emango zaio kontratatari alegazioak aurkez ditzan. Alegazio horiek eta zigor espedienteak Alkateak edo berak izendatuko

El incumplimiento por parte del contratista de las obligaciones establecidas en la materia de subcontratación, conllevará una penalización de hasta 5% del importe de lo subcontratado, siendo su reiteración causa de resolución del contrato.

El incumplimiento por parte de la parte adjudicataria de cualquier otra de sus obligaciones contractuales o su cumplimiento defectuoso, conllevará igualmente una multa coercitiva e hasta el 5% del precio del contrato, en función de su mayor o menor gravedad y reincidencia.

Las penalizaciones que se impongan a la parte adjudicataria son independientes de la obligación del contratista de indemnizar por los daños y perjuicios que su incumplimiento ocasione al Ayuntamiento o a terceros con derecho a repetir contra el Ayuntamiento.

En el caso de incumplimientos por parte de la parte adjudicataria de aspectos de su oferta, la indemnización que se exigirá al contratista incorporará la diferencia que en su caso haya existido entre su oferta y la del siguiente contratista al que se hubiese adjudicado el contrato sin tener en cuenta el criterio que no ha cumplido la parte adjudicataria.

27.3 Imposición de penalidades

Para la imposición de estas penalizaciones e indemnizaciones por incumplimientos contractuales se seguirá un expediente contradictorio sumario, en el que se concederá al contratista un plazo de alegaciones de 5 días naturales tras formularse la denuncia. Dichas alegaciones y el expediente de penalización



duen zinegotzi ordezkariak erabakiko du, zerbitzuko udal arduradunaren txostena eta txosten juridikoa jaso eta gero. Erabaki horrek administrazio bidea agortuko du.

Udalak zigor horiek ezartzeko espedientea gertakarien berri idatziz jasoko duen unean bertan hasiko du. Edozelan ere, ez-betetzeak lanen gauzatze materialean modu larrian eraginik izango ez duela edo zigor espedientea hasteak on egin baino kontratuaren gauzatzearen martxa kaltetu egingo duela uste bada, espediente hori edozein unetan hasi ahalko da, kontratuko berme-epea amaitu baino lehen beti ere.

Ezarritako zigor eta kalte-galeren ordainak berehala gauzatuko dira eta Udalak kontratistari ordaindu gabe dituen dagozkion ordainketetatik kenduta kobratuko dira. Ordaindu beharreko kopururik ez balego, kobratzeko geratzen dena behin betiko bermearen kontura kobratu ahal izango da eta ezarritako bermea zigorraren zenbateko osoa kitatzeko nahikoa ez bada, premiamenduzko administrazio bidea erabilita erreklamatu ahalko da, zuzenbide publikoko diru-sarreratzat hartzen delako.

será resuelto, previo informe del responsable municipal del servicio e informe jurídico, por la Sra. Alcaldesa o Concejal/a en quien delegue, resolución que pondrá fin a la vía administrativa.

El inicio del expediente para la imposición de estas penalidades por el Ayuntamiento se realizará en el momento en que tenga conocimiento por escrito de los hechos. No obstante, si se estima que el incumplimiento no va a afectar a la ejecución material de los trabajos de manera grave o que el inicio del expediente de penalización puede perjudicar más a la marcha de la ejecución del contrato que beneficiarla, podrá iniciarse dicho expediente en cualquier momento anterior a la terminación del plazo de garantía del contrato.

Las penalidades e indemnizaciones impuestas serán inmediatamente ejecutivas y se harán efectivas mediante deducción de los pagos correspondientes que el Ayuntamiento tenga pendientes de abonar al contratista. Si ya no existiesen cantidades pendientes de pago, se podrán hacer efectivas contra la garantía definitiva y si ésta no alcanzase el montante de la penalización, se podrá reclamar por la vía administrativa de apremio por considerarse ingreso de derecho público.

28. KLAUSULA. Kontratua suntsiaraztea

CLÁUSULA 28. Resolución del contrato

Kontratua amaitzeko arrazoiak baldintza-agiri honetan eta azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuaren 9/2017 Legearen 211. eta 313. artikuluetan azaltzen direnak izango dira. Kontratazio-organoak erabakiko du kontratua amaitzea, ofizioz zein kontratistak hala eskatuta.

La resolución del contrato tendrá lugar en los supuestos que se señalan en este Pliego y en los fijados en los artículos 211 y 313 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y se acordará por el órgano de

Horrezaz gain, kontratazio-organoak indargabetu ahaliko du kontratua, hura gauzatzeko ezarritako epe totala betetzen ez denean edo epe partzialak betetzen ez direlako ustez epe totala beteko ez dela aurreikusten denean eta, baldin eta 27. klausulan jasotakoaren arabera, kontratazio-organoak dagozkion zigorrak ezartzea erabakitzen ez badu.

Modu berean, azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 211.f) artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratua amaitzeko arrazoiak izan daitezke kontratazio-organoak funtsezko obligaziotzat jo dituenak ez betetzea.

Kontratua esleipendunaren erruz suntsiaraziko denean, behin betiko bermea konfiskatu egingo da. Administrazioari sortutako kalte=galerak bermearen kopurua gainditzen badute, diferentzia indemnizatu egingo zaio Administrazioari.

29. KLAUSULA. Kontratuaren arduraduna

Kontratua esleitzeko erabakian kontratua gauzatzearz arduratuko den udal teknikaria izendatuko da. Arduradun horrek azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 62. artikuluan aurreikusitako funtzioak izango ditu eta, zehazki, honako hauek:

— Kontratuaren gauzatze materialaren jarraipena egitea, kontratistak bere obligazioak kontratuan adostutako terminoetan betetzen dituela egiaztatzeko.

— Esleipendunak gizarte, zerga eta ingurumen arloetan dituen obligazioak behar bezala betetzen dituela egiaztatzea; modu berean, dokumentazioa aurkeztea edo izapide administratiboren bat egitea ekarriko duten

contratación, de oficio o a instancia del contratista.

Además el contrato podrá ser resuelto por el órgano de contratación cuando se produzcan incumplimiento del plazo total o de los plazos parciales fijados para la ejecución del contrato que haga presumiblemente razonable la imposibilidad de cumplir el plazo total, siempre que el órgano de contratación no opte por la imposición de las penalidades de conformidad con la cláusula 27.

Asimismo serán causas de resolución del contrato al amparo del artículo 211 f) de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público las establecidas como obligaciones esenciales por el órgano de contratación.

Cuando el contrato se resuelva por culpa del contratista, se incautará la garantía definitiva, sin perjuicio de la indemnización por los daños y perjuicios originados a la Administración, en lo que excedan del importe de la garantía.

CLÁUSULA 29. Responsable del contrato

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará un técnico municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y en concreto las siguientes:

— Realizar el seguimiento material de la ejecución del contrato, para constata que el contratista cumple sus obligaciones de ejecución en los términos acordados en el contrato.

— Verificar el efectivo cumplimiento de las obligaciones del adjudicatario en materia



kontratueta ezarritako obligazioak betetzen direla egiaztatzea.

— Kontratuaren xedea betetzean sor daitekeen edozein gorabehera konpontzeko beharrezkoak izango diren bilerak egitea sustatzea, Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Araudi Orokorraren 97. artikuluan jasotako prozedura kontraesandunaren bidez kontratazio-organoak erabaki dezakeela alde batera utzirik.

— Kontratatari eman beharreko jarraibideak ematea kontratua adostutako terminoetan beteko dela bermatzeko. Jarraibide horiek berehala bete beharrekoak izango dira pertsonen segurtasunean eragingo dutenean edo ez betetzea kontratua gauzatzeko lanetan berandu aplikatzea alferrikakoa izango denean; gainerako kasuetan, eta esleipendunak bere desadostasuna adierazten badu, kontratazio-organoak erabakiko du zein neurri hartu, dagozkikeen ustezko kalte-ordainen kaltetan gabe.

— Zehapenak ezar daitezela proposatzea, kontratua behar bezala betetzen ez bada.

— Kontratua gauzatzean kalte-galeren erreklamazioak ematen badira, horien espedienteetan horren berri ematea.

30. KLAUSULA. Jarraipenaz eta betetzea arduratuko den unitatea

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62.1 artikuluan ezarritakoaren arabera, Kirol zerbitzua izango da kontratuaren jarraipena egiteaz eta ohiko betetzeaz arduratuko dena.

social, fiscal y medioambiental, y en relación con los subcontratistas si los hubiera, así como el cumplimiento de las obligaciones establecidas en el contrato supongan la aportación de documentación o la realización de trámites de tipo administrativo.

— Promover las reuniones que resulten necesarias al objeto de solucionar cualquier incidente que surja en la ejecución del objeto del contrato, sin perjuicio de su resolución por el órgano de contratación por el procedimiento contradictorio que establece el artículo 97 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

— Dar al contratista las instrucciones oportunas para asegurar el efectivo cumplimiento del contrato en los términos pactados, que serán inmediatamente ejecutivas en cuanto puedan afectar a la seguridad de las personas o cuando la demora en su aplicación pueda implicar que devengan inútiles posteriormente en función del desarrollo de la ejecución del contrato; en los demás casos, y en caso de mostrar su disconformidad el adjudicatario, resolverá sobre la medida a adoptar el órgano de contratación, sin perjuicio de las posibles indemnizaciones que puedan proceder.

— Proponer la imposición de penalidades por incumplimientos contractuales.

— Informar en los expedientes de reclamación de daños y perjuicios que haya suscitado la ejecución del contrato.

CLÁUSULA 30. Unidad encargada del seguimiento y ejecución

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 62.1 de la LCSP, la unidad encargada del



seguimiento y ejecución ordinaria del contrato será el servicio de Deportes.

31. KLAUSULA. Isilpekotasuna eta datuen tratamendua

31.1 Konfidentzialtasuna.

Enpresa esleipendunak (datuen tratamenduaz arduratuko dena) eta langileek, osotasun eta isilpekotasun printzipioak betez, segurtasun egokia bermatzeko moduan tratatu behar dituzte jasoko dituzten datu pertsonalak; halaber, baimendu gabeko tratamenduaren edo tratamendu ez-zilegiaren aurka babestu behar dute eta datuak galtzearen, suntsitzearen edo ezusteko kalteen aurka babestu behar dute, baliabide tekniko eta antolakuntzako egokiak aplikatuz, betiere Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko 15/1999 Lege Organikoan eta pertsona fisikoen babesari buruzko 2016/679 Erregelamenduan ezarritakoaren arabera, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio libreaki (datuak babesteko Erregelamendu Orokorra) dagokionez.

Obligazio hori sekretu profesionalaren betebeharraren osagarria da eta indarrean iraungo du datuak tratatzeko ardura duenarekin (Udalarekin) kontratua amaitu bada ere.

Kontratatik beti bete beharko ditu datuak babesteari buruzko estatuko eta Europar Batasuneko arauak.

31.2 Datuen tratamendua

Izaera Pertsonaleko Datuak babesteari buruzko Lege Organikoan eta datuak babesteko Erregelamendu orokorrean ezarritakoa betez, lizitatzailerek jakin behar dute eskaintza aurkeztean eta kontratazioari ekiteko aurkeztu beharreko dokumentazioa entregatzean jasoko diren izaera pertsonaleko datuak, kontratuaren

CLÁUSULA 31. Confidencialidad y tratamiento de datos

31.1 Confidencialidad

La empresa adjudicataria (como encargada del tratamiento de datos) y su personal en cumplimiento de los principios de integridad y confidencialidad deben tratar los datos personales a los que tengan acceso de forma que garanticen una seguridad adecuada incluida la protección contra el tratamiento no autorizado o ilícito y contra su pérdida, destrucción o daño accidental, mediante la aplicación de medidas técnicas u organizativas apropiadas de conformidad con lo establecido en la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal y en el Reglamento 2016/679 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (Reglamento general de protección de datos).

Esta obligación es complementaria de los deberes de secreto profesional y subsistirá aunque haya finalizado el contrato con el responsable del tratamiento de los datos (Ayuntamiento).

La parte contratista deberá someterse en todo caso a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.

31.2 Tratamiento de Datos

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal y en el Reglamento general de protección de datos, los/as licitadores/as quedan informados de que los datos de carácter



gauzatzea behar bezala mantendu, bete eta kontrolatzen dela bermatzeko helburuarekin erabiliko dituela Udal honek.

32. KLAUSULA. Kontratuaren Araubide Juridikoa

Kontratuak izaera administratiboa izango du eta hura prestatzea, esleitzea, ondorioak zehaztea eta iraungitzea Agiri honetan ezarritakoaren arabera egongo da. Bestalde, bertan aurreikusi ez den guztirako honako lege, dekretu eta arauetan jasotakora joko da: Europako Parlamentuko eta Kontseiluko 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legea; Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 30eko 30/2001 Legea partzialki garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege-dekretua; Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Araudi Orokorra onartu duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege-dekretua, 817/2009 Errege-dekretua indarrean sartu den arte indarrean egon den bitartean. Osagarri gisa, zuzenbide administratiboaren gainerako arauak eta, egonik ezean, zuzenbide pribatuko arauak.

Kontratua betetzetik alderdiren artean sortuko diren auziak, Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende egongo dira, beti ere azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 27.1. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritz.

personales que, en su caso, sean recogidos a través de la presentación de su oferta y demás documentación necesaria para proceder a la contratación serán tratados por este Ayuntamiento con la finalidad de garantizar el adecuado mantenimiento, cumplimiento y control del desarrollo del contrato.

CLÁUSULA 32. Régimen jurídico del contrato

Este contrato tiene carácter administrativo y su preparación, adjudicación, efectos y extinción se regirá por lo establecido en este Pliego, y para lo no previsto en él, será de aplicación la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, y el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas y esté vigente tras la entrada en vigor del Real Decreto 817/2009; supletoriamente se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las normas de derecho privado.

El Orden Jurisdiccional Contencioso-Administrativo será el competente para resolver las controversias que surjan entre las partes en el presente contrato de conformidad con lo dispuesto en el artículo 27.1 Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.



I. ERANSKINA
LIZITAZIO ELEKTRONIKOA EGITEKO
JARRAIBIDEAK

I.- LIZITAZIO ELEKTRONIKORAKO SISTEMA

1. Kontratazio-prozeduraren izapideak egiteko (dokumentuak bidali, kontratua sinatu, jakinarazpenak jaso,...) lizitazio elektronikorako sistema erabiltzeko baldintzak

ANEXO I.
INSTRUCCIONES PARA LA LICITACION
ELECTRONICA

I.- SISTEMA DE LICITACION ELECTRONICA

1. Requisitos para utilizar el sistema de licitación electrónica para los trámites del procedimiento de contratación



1.1. Baldintza administratiboak:

- a) Ziurtagiri digital bat izatea, izapide elektronikotarako baimendutako erabilera duena. Gaur egun hauek dira ziurtagiri elektroniko horiek:
- Izenpe (Entitatea, Herritarra, Entitatearen ordezkaria).
 - FNMT (Entitatea, Herritarra, Entitatearen ordezkaria).
 - Nortasun agiri nazional elektronikoa
 - Camerfirma (Entitatea, Herritarra)
- b) Egoera hauetako batean egotea:
- Euskadiko Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan alta emanda egotea eta indarrean dagoen ziurtagiri izatea.
 - Lizitazio elektronikorako aldi baterako gaikuntzako sisteman alta emanda egotea.
 - Bi operadore edo gehiago elkarrekin aurkezten badira, formalki aldi baterako enpresa elkarte gisa (ABEE) eratze konpromisoa hartuta, ABEEaren konpromisoa aldi baterako gaikuntzako sisteman erregistratuta egon beharko da.

1.2. Baldintzak.

Elektronikoki lizitzatzeko baldintza teknikoei buruzko informazio lotura honetan aurkitu daiteke:

http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/es_02/requisitos_tecnicos.html

1.3. Lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak argitzeko zerbitzua: 945016298. Zerbitzu hori ekipoak konfiguratzeko eta bidalketak egiteko eskainiko da.

(envío de documentos, firma de contrato, recepción de notificaciones...)

1.1. Requisitos administrativos:

- a) Disponer de un certificado digital cuyo uso esté autorizado a efectos de tramitación electrónica. Actualmente estos certificados electrónicos son los siguientes:
- Izenpe (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad).
 - FNMT (Entidad, Ciudadano, Representante de Entidad).
 - DNI-e
 - Camerfirma (Entidad, Ciudadano)
- b) Estar en alguna de estas situaciones:
- Estar dado de alta y disponer de certificación vigente en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.
 - Estar dado de alta en el sistema de habilitación temporal para la licitación electrónica.
 - En el caso de que dos o más operadores económicos concurren agrupados con el compromiso de constituirse formalmente en UTE, el compromiso de la UTE deberá estar registrado en el sistema de habilitación temporal.

1.2. Requisitos técnicos:

La información sobre los requerimientos técnicos para licitar electrónicamente se encuentra disponible en el siguiente enlace:

http://www.contratacion.euskadi.eus/w32-content/es/contenidos/informacion/licitar_electronicamente/es_02/requisitos_tecnicos.html

1.3. Servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica:



Gomendagarria da, batetik ordenagailuetan konfigurazioak egin aurretik lehenbailehen beraiekin hitz egitea eta bestetik, espedienteko eskaintzak aurkezteko epea bukatu aurretik frogatu bat egitea.

2. Lizitazio elektronikorako sistemara sartzeko modua:

Sistema erabiltzeko ondorengo atarian sartu beharko da:

www.contratacion.euskadi.eus

II. JAKINARAZPEN ETA KOMUNIKAZIO ELEKTRONIKOAK.

- Jakinarazpen eta komunikazio elektronikoak Kontratazio Publikoa Euskadin Plataformako egoitza elektronikoaren bidez egingo dira. Bertara honako helbidetik sartu behar da: <http://www.contratacion.euskadi.eus>.
- Jakinarazpen edo komunikazio bat bidaltzen den bakoitzean, ohar bat bidaliko zaio enpresari, horretarako zehaztutako helbide elektronikora.

ELEKTRONIKOKI SINATUTAKO DOKUMENTUA II. ERANSKINA ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA

Izen-deiturak: _____,
jakinarazpenetarako helbidea: _____

IFZ: _____
Ordezkatzen duen entitatea: _____
IFZ: _____

945016298. En este servicio se prestará ayuda para configurar sus equipos y realizar los envíos.

Es recomendable hablar con ellos lo antes posible para realizar la configuración en los ordenadores y hacer una prueba antes del fin de plazo de presentación de ofertas del expediente.

Modo de acceso al sistema de licitación electrónica:

Para utilizar el sistema deberá accederse al portal:

www.contratacion.euskadi.eus

II.- NOTIFICACION Y COMUNICACIÓN ELECTRONICAS.

- Las notificaciones y comunicaciones por vía electrónica se realizarán a través de la Sede Electrónica de la Plataforma de Contratación Pública en Euskadi a la que se accederá a través de <http://www.contratacion.euskadi.eus>.
- Cada vez que se envíe una notificación o comunicación, la empresa recibirá aviso del envío a la dirección de correo electrónico que haya facilitado a estos efectos.

DOCUMENTO FIRMADO ELECTRÓNICAMENTE ANEXO II MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE

_____,
con domicilio a efectos de notificaciones en _____,
n.º _____, con NIF n.º _____,
en representación de la Entidad _____



lizitazioan parte hartu ahal izateko
_____ aurrean
aurkeztu eta

**BERE ERANTZUKIZUNPEAN HONAKOA
ADIERAZTEN DU:**

LEHENENGOA. _____

kontratazioan parte hartuko duela.

BIGARRENA. Europako Parlamentuko eta Kontseiluko 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 140. artikulua lehengo atalean eskatutako aurretiko baldintza guztiak betetzen dituela zerbitzu-kontratuaren esleipendun izateko. Zehazki hauek dira betetzen dituen baldintzak:

- Sozietatea baliozki eratuta dagoela eta bere helburu soziala ikusirik lizitazioan har dezakeela parte; horrezaz gain, aitorpena sinatzen duenak behar bezalako ordezkartza du proposamena eta sozietatea aurkezteko.
- Edozelan ere, enpresa behar bezala dagoela sailkatuta edo kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta tekniko edo profesionalaren baldintza betetzen duela.
- Ez dagoela Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikuluan jasotako kontratatzeke debekuetan sartuta eta indarrean dauden xedapenek ezartzen dituzten zerga-obligazioak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituela.

_____, con NIF
n.º _____, a efectos de su
participación en la licitación _____
_____,
ante _____

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

PRIMERO. Que se dispone a participar en la contratación de _____.

SEGUNDO. Que cumple con todos los requisitos previos exigidos por el apartado primero del artículo 140 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 para ser adjudicatario/a del contrato de servicios, en concreto:

- Que la sociedad está válidamente constituida y que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación, así como que el firmante de la declaración ostenta la debida representación para la presentación de la proposición y de aquella.
- Que, en su caso, está debidamente clasificada la empresa o que cuenta con los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional.
- Que no está incurso en una prohibición para contratar de las recogidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y se halla al corriente del cumplimiento de sus



- Jakinarazpenak jasotzeko posta elektronikoen helbidea honako hau dela:

_____.

HIRUGARRENA. Adierazpen honen bigarren atalean aipatutako agiriak dituela eta baliozkoak direla egiaztatzeko konpromisoa hartzen duela, baldin eta kontratuaren esleipendun izendatzen bada edo eskatuko zaion edozein momentuan.

Eta hala jasota gera dadin, adierazpena sinatzen dut.

***** Aurreko ataletan aipatu diren kontratatze gaitasunaren, kaudimenaren eta debekuetan sartuta ez egotearen baldintzak, eskaintzak aurkeztuko diren azkeneko egunean bete beharko dira eta kontratua sinatuko denean mantenduko dira.**

*** Lege honen 75. artikuluan jasotakoaren arabera, enpresak beste enpresen kaudimen eta baliabideetara joko duenean, horietako bakoitzak erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko du.

*** Hainbat enpresek aldi baterako enpresa-elkartea osatuko dutenean, bertan parte hartuko duen enpresa bakoitzeko erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztuko da.

Aurreko lerraldian aipatu den adierazpenaren edo adierazpenen gehigarri gisa, enpresa-elkartea osatuko duten enpresek aldi baterako enpresa-elkartea eratzeke hartu duten konpromisoa aurkeztuko da.

*** Aurreko a) hizkian aipatzen den erantzukizunpeko adierazpenaz gain, atzerriko

obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

- Que la dirección de correo electrónico en que efectuar notificaciones es

_____.

TERCERO. Que se compromete a acreditar la posesión y validez de los documentos a que se hace referencia en el apartado segundo de esta declaración, en caso de que sea propuesto como adjudicatario del contrato o en cualquier momento en que sea requerido para ello.

Y para que conste, firmo la presente declaración.

***** Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.**

*** En los casos en que la empresa recurra a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 de la presente Ley, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable.

*** En todos los supuestos en que varias empresas concurren agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante. Adicionalmente a la declaración o declaraciones a que se refiere el párrafo anterior se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de las empresas que sean parte de la misma.



enpresek, Espainian gauzatuko dituzten kontratuen kasuetan, kontratuan sor litezkeen (zuzenean zein zeharka) gorabehera guztietarako edozein mailako Espainiako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende egongo direla esango duen adierazpena aurkeztu beharko dute eta, edozelan ere, uko egingo diote lizitatzailari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-eskumenari.

*** Además de la declaración responsable a que se refiere la letra a) anterior, las empresas extranjeras, en los casos en que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

ELEKTRONIKOKI SINATUTAKO
DOKUMENTUA

DOCUMENTO FIRMADO
ELECTRÓNICAMENTE

Dokumentu hau egiazkoa dela 07E80007567E00A8J3J5O3S7T7G8S2 H4I2M9B4W9 kodearekin egiazta daiteke ondorengo Entitatearen Egoitza Elektronikoan	SINATZAILA - DATA	
	AINHOA URRUELA BORDEGARAY(-Ayuntamiento de Legazpi - Legazpiko Udala)-Kontratazio eta giza baliabideetako teknikaria - 11/04/2024 CN=tsa.izenpe.com, ORGANIZATIONIDENTIFIER=VATES-A01337260, O=IZENPE S.A., C=ES - 11/04/2024 10:22:53	EXPEDIENTE :: 2024KIRO00005 Esp.Data: 26/03/2024 Ordua: 00:00 Und. reg: REGISTRO GENERAL





**LEGAZPIKO
UDALA**

III. ERANKINA: SUBROGATUKO DIREN LANGILEEN DATUAK.
ANEXO III: DATOS DEL PERSONAL A SUBROGAR.

LANGILEA / TRABAJADOR	LAN JARDUNA % JORNADA LABORAL	LANPOSTUA / PUESTO DE TRABAJO	KONTRATU KODEA	URTEKO SOLDATA GORDINA / SUELDO BRUTO ANUAL	ANTZINATASUNA / ANTIGÜEDAD	OHARRAK / NOTAS	
1 LANGILEA / TRABAJADOR	99,28	Soroslea / Socorrista	289	20298,83*	2018/07/02	*Urteko soldata gordinerako kontuan hartuta dago monitore lanetan bere lan jardunaren %15,59a egin duela	* Para el salario bruto anual se ha tenido en cuenta que ha realizado el 15,59% de su actividad laboral como monitor/a
2 LANGILEA / TRABAJADOR	92,71	Soroslea / Socorrista	289	18078,49	2019/05/06		
3 LANGILEA / TRABAJADOR	12,7	Soroslea / Socorrista	289	2476,51	2021/10/16	Borondatezko eszedentzia 30/12/2028ra arte.	Excedencia voluntaria hasta el 30/12/2028
4 LANGILEA / TRABAJADOR	37,25	Soroslea / Socorrista	289	8167,48*	2021/09/08	*Urteko soldata gordinerako kontutan hartuta dago monitore lanetan bere lan jardunaren %40a egin duela	* Para el salario bruto anual se ha tenido en cuenta que ha realizado el 40% de su actividad laboral como monitor/a
5 LANGILEA / TRABAJADOR	28,77	Soroslea / Socorrista	200	5612,00	2023/09/01		
6 LANGILEA / TRABAJADOR	17,92	Soroslea / Socorrista	200	3494,59	2023/09/11		
7 LANGILEA / TRABAJADOR	12,7	Soroslea / Socorrista	510	2476,51	2023/08/01	3 langilearen ordezkapen kontratua	Contrato de sustitución del trabajador 3
8 LANGILEA / TRABAJADOR	57,8	Soroslea / Socorrista	289	11271,02	2016/09/14		
9 LANGILEA / TRABAJADOR	18,35	Monitorea / Monitor	289	4097,10	2022/09/05		
10 LANGILEA / TRABAJADOR	11,49	Monitorea / Monitor	200	3356,11	2023/09/18		
11 LANGILEA / TRABAJADOR	31,28	Monitorea / Monitor	289	7134,80	2017/01/09		
12 LANGILEA / TRABAJADOR	37,96	Monitorea / Monitor	289	10445,94	2012/04/03		



Dokumentu hau egiazkoa dela
07E80007567E00A8J3J5O3S7T7G8S2
H4I2M9B4W9
kodearekin egiazta daiteke
ondorengo Entitatearen Egoitza
Elektronikoan

SINATZAILA - DATA
AINHOA URRUELA BORDEGARAY(Ayuntamiento de Legazpi - Legazpiko Udalak)-Kontratazio eta giza
baliabideetako teknikaria - 11/04/2024
CN=tsa.izenpe.com, ORGANIZATIONIDENTIFIER=VATES-A01337260, O=IZENPE S.A., C=ES - 11/04/2024
10:22:53

EXPEDIENTE ::
2024KIRO00005
Esp.Data: 26/03/2024
Ordua: 00:00
Und. reg: REGISTRO
GENERAL





LEGAZPIKO UDALA

1etk 12ra bitarteko langileei aplikatuko zaie / Aplicable a los trabajadores del 1 al 12:

Aplikatu den Lan Hitzarmena: Gimnasioetako eta kirol instalazioetako lan hitzarmen estatuala (99015105012005 hitzarmen kodea).
Edonola subrogatutako langile guztiei honako **hobekuntzak** aplikatu zaizkie:

- Soldata gordinetan hobekuntzak (taulan agertu bezala)
- Lan jardun osoan honako urteko ordu kopurua: 1700 ordu 1etik 8rarteko langileei, 1688 ordu 9, 10 eta 11 langileei eta 1600 12 langileari.

Oharra: Aplikagarria izango den hitzarmena 2023-2027 urteetarako Gipuzkoako Titulartasun Publikoko Kirol-Instalazioen hitzarmen kolektiboa da. Horren ondorioz gainera kontuan hartu behar da, Gipuzkoako titularitate publikoko kirol-instalazioetarako hitzarmen kolektiboko bigarren xedapen iragankorra: konpentsazioa, hitzarmenean berandu sartzeagatik.

Convenio Laboral aplicable: Convenio Laboral Estatal de Gimnasios e Instalaciones Deportivas (código de convenio 99015105012005).
De todas formas, a todo el personal subrogado se le han aplicado las siguientes mejoras:
Mejoras en los salarios brutos (como se muestra en la tabla)
Número de horas anuales a tiempo completo de 1700 horas para los trabajadores de 1 a 8, 1688 horas para los trabajadores 9, 10 y 11 y 1600 para el/la trabajador/a 12.

Nota: el convenio colectivo aplicable para los años 2023-2027 será el de Instalaciones Deportivas de Titularidad Pública de Gipuzkoa. En consecuencia, debe tenerse en cuenta la segunda disposición transitoria: compensación por inclusión tardía en el convenio.

LANGILEA / TRABAJADOR	LAN JARDUNA % JORNADA LABORAL	LANPOSTUA / PUESTO DE TRABAJO	KONTRATU KODEA	URTEKO SOLDATA GORDINA / SUELDO BRUTO ANUAL	ANTZINATASUNA / ANTIGÜEDAD	OHARRAK / NOTAS
13 LANGILEA / TRABAJADOR	21,53	GRUPO 4 NIVEL 1	289	6.286,56	19/09/2022	
14 LANGILEA / TRABAJADOR	21,82	GRUPO 4 NIVEL 1	200	5.931,61	11/09/2023	

13. eta 14. Langileei aplikagarri / Aplicable a los trabajadores 13 y 14:

* **Aplikatu den Lan Hitzarmena:** Estatuko Kirol instalazioen Hitzarmena.

Estatuko hitzarmenaren baitako lankideei hobekuntza ordainsarian 15,99 €-ra eta 1.700 ordu urtean jardun osoan. Kontuan hartu behar da Gipuzkoako titularitate



Dokumentu hau egiazkoa dela
07E80007567E00A8J3J5O3S7T7G8S2
H4I2M9B4W9
kodearekin egiazta daiteke
ondorengo Entitatearen Egoitza
Elektronikoan

SINATZAILA - DATA
AINHOA URRUELA BORDEGARAY(-Ayuntamiento de Legazpi - Legazpiko Udala)-Kontratazio eta giza
baliabideetako teknikaria - 11/04/2024
CN=tsa.izenpe.com, ORGANIZATIONIDENTIFIER=VATES-A01337260, O=IZENPE S.A., C=ES - 11/04/2024
10:22:53

EXPEDIENTE ::
2024KIRO00005
Esp.Data: 26/03/2024
Ordua: 00:00
Und. reg: REGISTRO
GENERAL





**LEGAZPIKO
UDALA**

publikoko kirol-instalazioetarako hitzarmen kolektiboko bigarren xedapen iragankorra: konpentsazioa, hitzarmenean berandu sartzeagatik.

Convenio Laboral aplicable: Convenio Estatal de Instalaciones Deportivas.

Para los trabajadores dentro del convenio estatal mejora retributiva hasta 15,99€ y 1.700 horas anuales en jornada completa. Hay que tener en cuenta la Disposición Transitoria Segunda del Convenio Colectivo de Instalaciones Deportivas de titularidad pública de Gipuzkoa: compensación por su inclusión tardía en el convenio.



Dokumentu hau egiazkoa dela 07E80007567E00A8J3J5O3S7T7G8S2 H4I2M9B4W9 kodearekin egiazta daiteke ondorengo Entitatearen Egoitza Elektronikoan	SINATZAILA - DATA		EXPEDIENTE :: 2024KIRO00005
	AINHOA URRUELA BORDEGARAY(-Ayuntamiento de Legazpi - Legazpiko Udala)-Kontratazio eta giza baliabideetako teknikaria - 11/04/2024 CN=tsa.izenpe.com, ORGANIZATIONIDENTIFIER=VATES-A01337260, O=IZENPE S.A., C=ES - 11/04/2024 10:22:53		Esp.Data: 26/03/2024 Ordua: 00:00 Und. reg: REGISTRO GENERAL

